Toolson®

PRO-MF 1320

DE **Originalbetriebsanleitung**
Mauernutfräse

GB **Original operating instructions**
Masonry channel cutter

FR **Instructions d'origine**
Fraise à rainure de mur

IT **Istruzioni per l'uso originali**
Scanalatrice per muro

ES **Manual de instrucciones original**
Fresadora ranuradora

NL **Originele handleiding**
Muursleuffrees

PL **Instrukcją oryginalną**
Bruzdownica

CZ **Originální návod k obsluze**
Drážkovací frézku na zdivo

SK **Originálny návod na obsluhu**
Drážkovacia frézka do muriva

HU **Eredeti használati utasítás**
Falhoronymaró

SI **Originalna navodila za uporabo**
Freza za stenske utore

HR **Originalne upute za uporabu**
Glodalicu za izradu utora

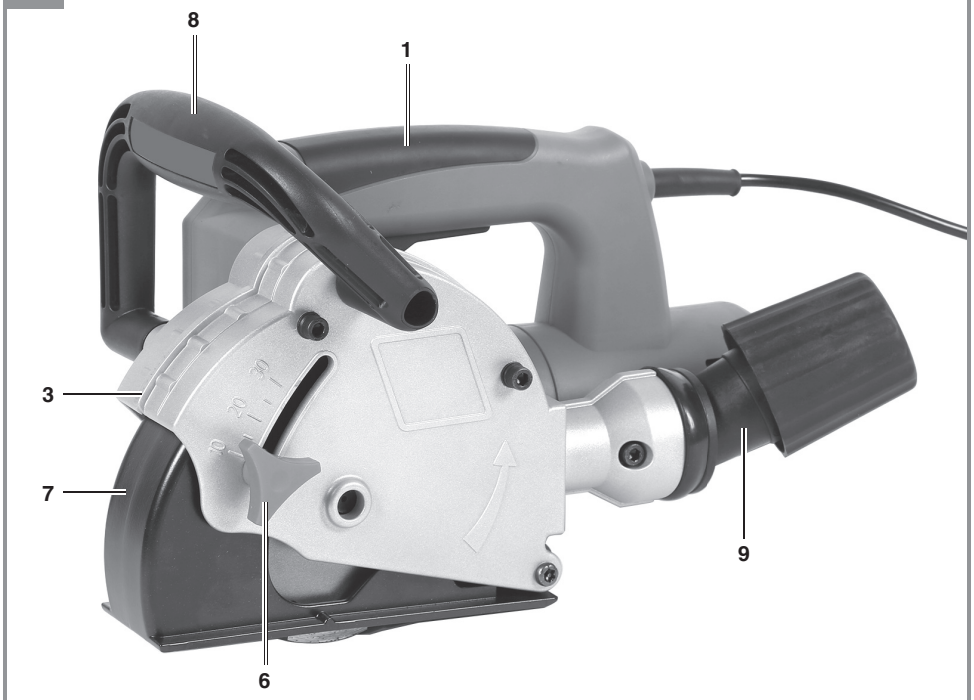
BG **Оригинално упътване за употреба**
Фреза за стенни канали

7 CE



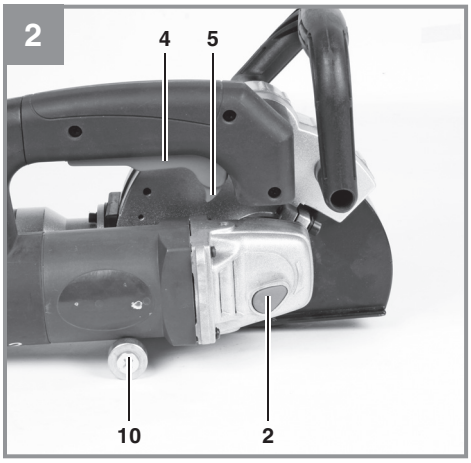
Art.-Nr.: 43.507.32 **I.-Nr.: 21055**

1

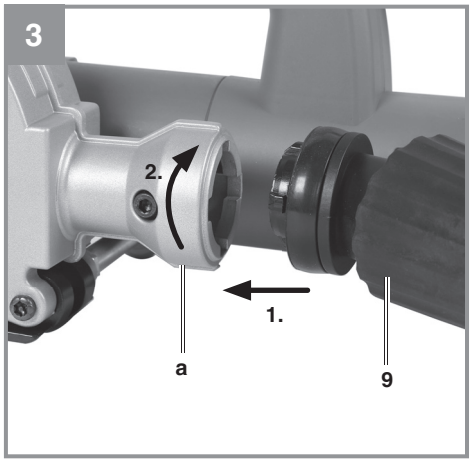




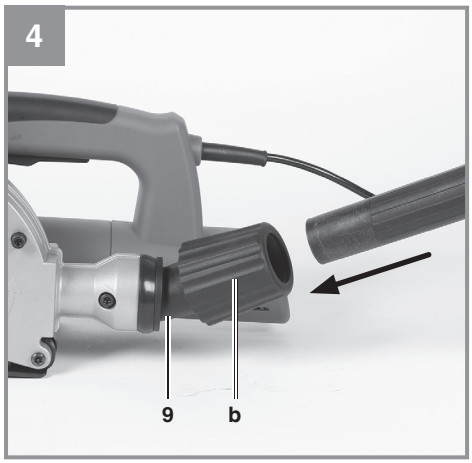
2

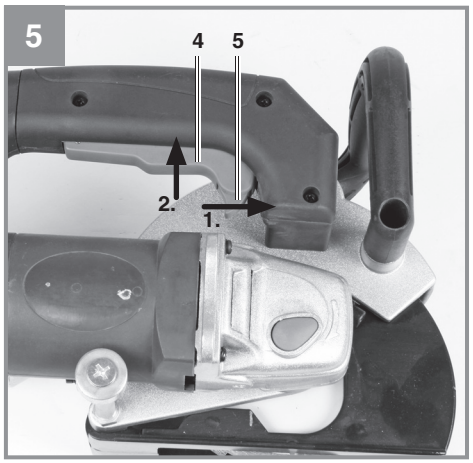


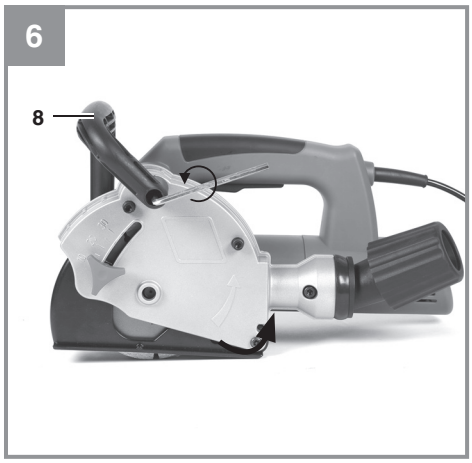
3

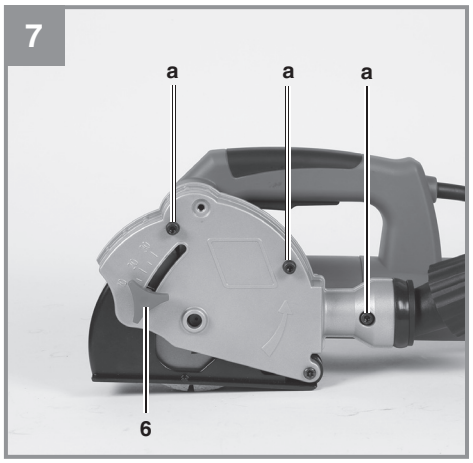


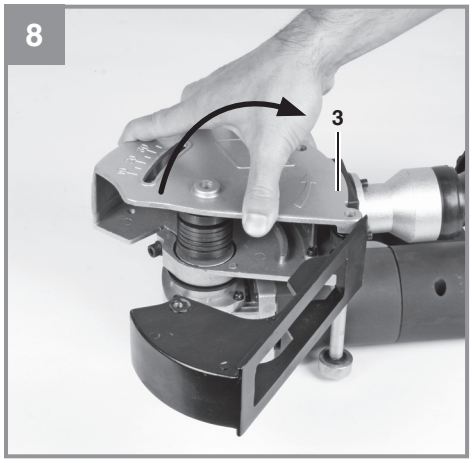
Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 2 28.07.2025 15:17:15

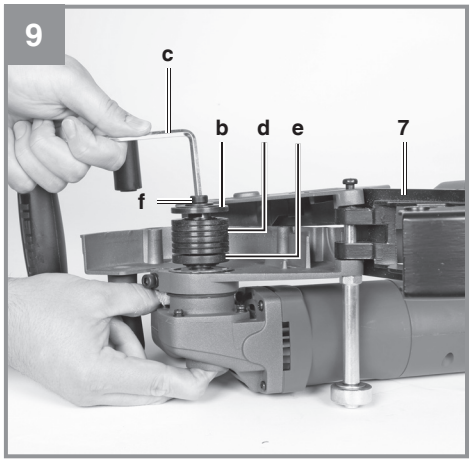




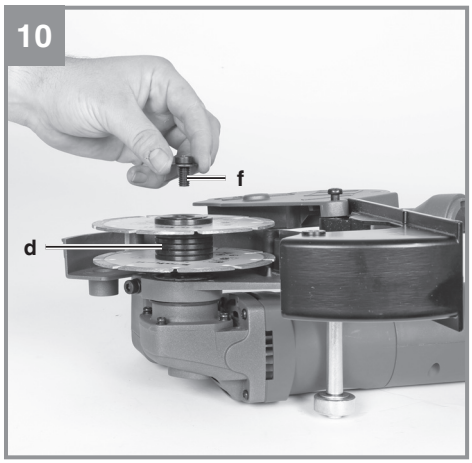


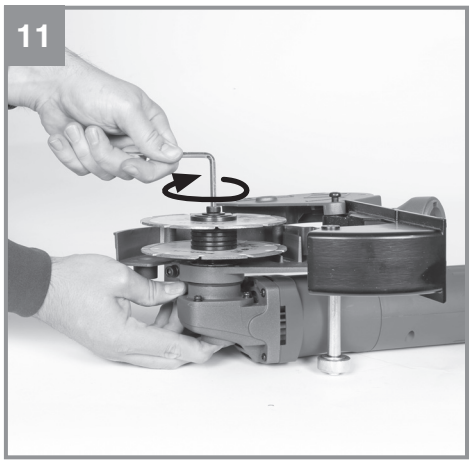


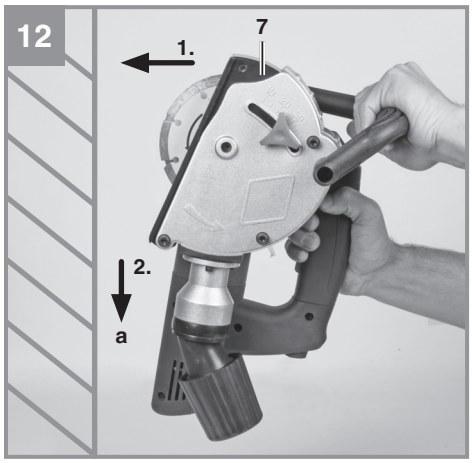




Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 3 28.07.2025 15:17:19







Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 4 28.07.2025 15:17:26



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 5 28.07.2025 15:17:32

Gefahr!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
Gefahr!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)
1. Handgriff
2. Spindelarretierung
3. Schutzhaube
4. Betriebsschalter
5. Einschaltsperre
6. Feststellschraube für den Tiefenanschlag
7. Tiefenanschlag
8. Zusatzhandgriff
9 . Staubabsaugadapter
10. Laufrolle

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Leitungs- und Kabelschlitzen in Mauerwerk geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 6 28.07.2025 15:17:32

4. Technische Daten

Netzspannung:..... 230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:..... 1320 W
Bemessungsdrehzahl: .....9000 min^{-1}
Max. Scheiben-ø
(Bemessungskapazität): ..... 125 mm
Aufnahmebohrung: ..... 22,2 mm
Nuttiefe: .....8 - 30 mm
Nutbreite: .....8 - 26 mm
Gewinde der Aufnahmespindel:..... M8
Schutzklasse:.....II / ⧈
Gewicht:.....4,8 kg

Gefahr!
Geräusch und Vibration
Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}..... 92,8 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}.....3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} ..... 103,8 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} .....3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:
Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!
Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:
1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
Warnung!
Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Nuttiefe einstellen (Abb. 1)
- Feststellschraube (6) lösen
- Tiefenanschlag (7) auf die gewünschte Tiefe einstellen
- Feststellschraube (6) festziehen

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 7 28.07.2025 15:17:32

5.2 Montage des Staubabsaugadapters (Abb. 3/4)
Vorsicht! Aus gesundheitlichen Gründen ist das Benutzen einer Staubabsaugung unbedingt erforderlich. Der Absaugstutzen kann an Absauggeräten (Staubsauger) verwendet werden. Die Absaugeinrichtung muss zum Absaugen von Feinstaub geeignet sein.

- Passen Sie die Zapfen des Absaugadapters (9) in die Vertiefungen am Staubabsauganschluss (a)
- Absaugadapter (9) drehen
- Kappe (b) lösen
- Rohr des Absauggerätes weit genug in die Öffnung am Absaugadapter (9) stecken
- Kappe (b) soweit fest ziehen, bis das Rohr ausreichend fest sitzt

5.3 Probelauf neuer Diamanttrennscheiben
Das Gerät mit montierten Trennscheiben mindestens 1 Minute im Leerlauf laufen lassen. Vibrierende Scheiben sofort austauschen.

6. Bedienung

6.1 Schalter (Bild 5)
Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet.
Zum Einschalten den Sperrhebel (5) nach vorne schieben und dann den Ein-/ Ausschalter (4) drücken.

⚠ Warten Sie, bis die Maschine ihre Höchstdrehzahl erreicht hat.

6.2 Wechseln und Einrichten der Diamanttrennscheiben (Abb. 6-11)
Gefahr! Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Handgriff (8) entfernen.
- Schrauben (a) und die Feststellschraube (6) entfernen.
- Schutzhaube (3) nach oben und den Tiefenanschlag (7) nach unten wegschwenken.
- Halten Sie nun die Spindelarretierung (2) gedrückt und lösen Sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel (c) die Außenflanschschraube (f).
- Außenflansch (b) sowie die Distanzscheiben (d) abnehmen
- Innenflansch (e) entfernen.
- Distanzscheiben, Flansche und Spannteile gründlich reinigen.
- Innenflansch (e) montieren.
- Montieren Sie nun die Diamant-Trennscheiben zusammen mit den Distanzscheiben (d) so, dass sich die erwünschte Nutbreite ergibt.

Hinweis! Bei der Montage der Diamant-Trennscheiben auf die Drehrichtung achten!

Diamant-Trennscheiben nur paarweise austauschen!

- Es stehen Ihnen 6 Distanzscheiben mit einer Breite von ca. 3,5 mm zur Verfügung. Beachten Sie, dass sich die Nutbreite aus der Summe der Distanzscheiben zwischen den Diamant-Trennscheiben und der Dicke der Trennscheiben ergibt.
- Unabhängig von der gewünschten Nutbreite müssen alle 6 Distanzscheiben (d) montiert werden.
- Montieren Sie nun das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen, achten Sie hierbei auf den festen und richtigen Sitz aller Teile.

Vorsicht:
Spindelarretierung nur bei stillstehendem Motor und Schleifspindel drücken! Die Spindelarretierung muss während des Scheibenwechsels gedrückt bleiben!

6.3 Motor
Der Motor muss während der Arbeit gut belüftet werden, daher müssen die Lüftungsöffnungen immer sauber gehalten werden.

6.4 Arbeiten mit der Mauernutfräse (Abb. 12)
Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Bei übermäßiger Belastung bleibt der Motor stehen. Gerät sofort entlasten und die Mauernutfräse im Leerlauf ca. 1 Minute abkühlen lassen.

Gefahr! Das Gerät ist nur für Trockenschnitt geeignet!

- Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit der Mauernutfräse arbeiten.
- Wählen Sie die gewünschte Nutbreite (siehe 6.2) und Nuttiefe (siehe 5.1)

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 8 28.07.2025 15:17:33

Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.

- Setzen Sie das Gerät mit der Laufrolle (10) am Mauerwerk an.
- Schalten Sie nun das Gerät ein und tauchen Sie nun langsam in das Mauerwerk ein, bis der Anschlag (7) aufliegt.
- Fräsen Sie jetzt die Nut in das Mauerwerk; dabei ist die Fräsrichtung (a) zu beachten. Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten. Ansonsten kann das Gerät unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt werden.

Vorsicht! Nur geradlinig Fräsen. Es ist nicht möglich Kurven zu Schneiden

- Am Ende der Nut das Gerät aus der Nut herausschwenken und erst dann das Gerät ausschalten
- Brechen Sie nun den entstandenen Steg zwischen den beiden Nuten mit einem Meißel heraus

⚠ Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
Gefahr! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 9 28.07.2025 15:17:33

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 10 28.07.2025 15:17:33



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro-oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 11 28.07.2025 15:17:33

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Trennscheiben
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 12 28.07.2025 15:17:34

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.
Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 13 28.07.2025 15:17:34



Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich das iSC auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal **www.isc-gmbh.info** sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.

ERSATZTEILE

ZUBEHÖR

PRODUKT-INFORMATIONEN

PREIS-INFORMATIONEN

VERFÜGBARKEITEN

TRACK & TRACE

GARANTIEVER-LÄNGERUNGEN

REPARATUR-SERVICE

SERVICE-STELLEN VOR ORT

iSC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2003
Telefax: 09951 - 959 1710
E-Mail: info@isc-gmbh.info

isc-gmbh.info >>>

Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 14 28.07.2025 15:17:34



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry



Caution! Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Caution! Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Caution! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 15 28.07.2025 15:18:01

Danger!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.
Danger!
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)
1. Handle
2. Spindle lock
3. Guard hood
4. Operating switch
5. Safety lock-off
6. Locking screw for depth stop
7. Depth stop
8. Additional handle
9 . Vacuum extractor unit adapter
10. Guide roller

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

This equipment is designed for cutting channels for pipes and cables in masonry walls.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage: ..... 230 V ~ 50 Hz
Power input: ..... 1320 W
Rated speed: ..... 9000 min^{-1}
Max. wheel diameter (rated capacity): .... 125 mm
Mounting hole: ..... 22.2 mm
Channel depth: ..... 8 - 30 mm
Channel width: ..... 8 - 26 mm
Mounting spindle thread: M8
Protection class: ..... II / ⧈
Weight: ..... 4.8 kg

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 16 28.07.2025 15:18:01

Danger!
Sound and vibration
Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

L_{pA} sound pressure level ..... 92,8 dB(A)
K_{pA} uncertainty ..... 3 dB
L_{WA} sound power level ..... 103,8 dB(A)
K_{WA} uncertainty ..... 3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

Vibration emission value $a_h \leq 2.5$ m/s^2
K uncertainty = 1.5 m/s^2

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accordance with a set of standardized criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

Warning:
The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used, especially the type of workpiece it is used for.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!
Residual risks
Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:
1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
Warning!
Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1 Setting the groove depth (Fig. 1)
- Slacken the locking screw (6).
- Set the depth stop (7) to the desired depth.
- Tighten the locking screw (6).

5.2 Fitting the vacuum extractor unit adapter (Fig. 3/4)
Caution! For health safety reasons it is imperative that you use a vacuum extractor unit. The extractor socket is suitable for use on vacuum extractor units (vacuum cleaners). The extractor unit must be suitable for the extraction of fine dust.
- Slot the pins on the vacuum extractor unit adapter (9) into the recesses on the extractor connection (a).
- Turn the adapter (9).
- Unscrew the cap (b).
- Insert the vacuum extractor unit hose well into the opening on the adapter (9).
- Tighten the cap (b) until the hose is held firmly in place.

5.3 Trial run for new diamond cutting wheels
Have the equipment run in idle mode for at least 1 minute with the cutting wheels fitted. Replace vibrating wheels immediately.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 17 28.07.2025 15:18:01

6. Operation

6.1 Switch (Fig. 5)
The equipment comes with a safety switch which is designed to prevent accidents.
To start the equipment, push the locking lever (5) forwards and then press the ON/OFF switch (4).

⚠ Wait until the machine has reached its top speed.

6.2 Changing and setting the diamond cutting wheels (Fig. 6-11)
Danger! Pull the mains power plug from the socket-outlet.
- Remove the handle (8).
- Remove the screws (a) and the locking screw (6).
- Swing the guard hood (3) upwards and the depth stop (7) downwards.
- Press and hold the spindle lock (2) and then use the supplied hex key (c) to undo the outer flange screw (f).
- Take the outer flange (b) and the spacer rings (d) off.
- Remove the inner flange (e).
- Thoroughly clean the spacer rings, flanges and fastening parts.
- Fit the inner flange (e).
- Then fit the diamond cutting wheels together with the spacer rings (d) to achieve the required groove width.

Notice! Take account of the direction of rotation when fitting the diamond cutting wheels!

Diamond cutting wheels must always be replaced as pairs!
- You have 6 spacer rings available, each one being approx. 3.5mm in width. Please note that the width of the groove is determined by the sum of the spacer rings between the diamond cutting wheels and the thickness of the cutting wheels.
- All 6 spacer rings (d) have to be fitted irrespective of the desired groove width.
- Now re-assemble the device in reverse order, taking care in so doing to ensure that all parts are fitted correctly and tightly.

Caution!
Only ever press the spindle lock when the motor and grinding spindle are at a standstill!
You must keep the spindle lock pressed while you change the wheel!

6.3 Motor
It is vital for the motor to be well ventilated during operation. Be sure, therefore, to keep the ventilation holes clean at all times.

6.4 Working with the masonry channel cutter (Fig. 12)
The device is fitted with an overload cut-out. The motor will cut out if overloaded. Relieve the load on the motor immediately and allow the masonry channel cutter to cool down for approx. 1 minute without load.

Danger! The device is suitable for dry cutting only!
- Use a cable/pipe detector to check for concealed electric cables and gas and water pipes in the wall before you start using the masonry channel cutter.
- Select the desired groove width (see 6.2) and groove depth (see 5.1).

Only ever guide the device along the workpiece while switched on.
- Place the device against the wall with the roller (10) against the wall.
- Switch on the device and then cut slowly into the wall until the stop (7) rests against the wall.
- Now you can cut the groove in the wall. Take care with the cutting direction (a) as you do so. The device must always be handled on a counterrotating basis otherwise there is a risk that it may be forced out of the cut in an uncontrolled manner.

Caution! Cut in a straight line only. It is not possible to cut curves.
- At the end of the groove, swing the device out of the groove before you switch it off.
- You can then cut out the ridge between the two grooves with a chisel.

⚠ It is prohibited to use the machine on asbestos materials!

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 18 28.07.2025 15:18:01

7. Replacing the power cable

Danger!
If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Danger!
Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.2 Carbon brushes
In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.
Danger! The carbon brushes should not be rep laced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance
There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 19 28.07.2025 15:18:02

Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:
According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.
If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:
According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 20 28.07.2025 15:18:02

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Carbon brushes
Consumables*	Cutting wheels
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 21 28.07.2025 15:18:02

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 60 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 22 28.07.2025 15:18:02



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Prudence! Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Prudence! Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur su bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Prudence! Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 23 28.07.2025 15:18:03

Danger !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.
Danger !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)
1. Poignée
2. Blocage de broche
3. Capot de protection
4. Interrupteur de service
5. Verrouillage de démarrage
6. Vis de fixation pour la butée de profondeur
7. Butée de profondeur
8. Poignée supplémentaire
9. Adaptateur d'aspirateur
10. Galet de roulement

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil sert à découper des perçages pour câbles et conduites dans des maçonneries.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 24 28.07.2025 15:18:03

4. Données techniques

Tension du réseau : ..... 230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée : ..... 1320 W
Vitesse de rotation assignée : .....9000 tr/min
Ø max. des meules (capacité assignée) : 125 mm
Alésage de logement : ..... 22,2 mm
Profondeur de rainure : .....8 - 30 mm
Largeur de rainure : .....8 - 26 mm
Filetage des broches de logement : M8
Catégorie de protection : .....II / ⧈
Poids : .....4,8 kg

Danger !
Bruit et vibration
Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression acoustique L_{pA} .... 92,8 dB(A)
Imprécision K_{pA} .....3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} 103,8 dB(A)
Imprécision K_{WA} .....3 dB

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841.

Valeur d'émission de vibration $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Insécurité $K = 1{,}5\ m/s^2$

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

Avertissement :
Les émissions de vibrations et les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de traitement de la pièce à usiner.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !
Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :
1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
Avertissement !
Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

5.1 Régler la profondeur de rainure (fig. 1)
- Desserrez la vis de fixation (6)
- Réglez la butée de profondeur (7) à la profondeur désirée
- Serrez à fond la vis de fixation (6)

5.2 Montage de l'adaptateur pour aspirateur (fig. 3/4)
Prudence ! Il faut absolument utiliser l'aspiration de poussière pour des raisons de santé. La tubulure d'aspiration peut être utilisée sur l'appareil d'aspiration (aspirateur). Le dispositif d'aspiration doit être capable d'aspirer de la poussière fine.
- Passez les tenons de l'adaptateur

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 25 28.07.2025 15:18:03

d'aspiration (9) dans les renfoncements du raccordement d'aspiration de poussière (a)
- Tournez l'adaptateur d'aspiration (9)
- Desserrez le bouchon (b)
- Enfoncez le tube de l'appareil d'aspiration assez profondément dans l'ouverture sur l'adaptateur d'aspiration (9).
- Serrez le bouchon (b) jusqu'à ce que le tube soit assez bien calé.

5.3 Marche d'essai des nouvelles meules en diamant

Faites marcher l'appareil pendant au moins une minute à vide avec les meules tronçonneuses montées. Remplacez immédiatement les meules qui vibrent.

6. Commande

6.1 Interrupteur (figure 5)

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité de prévention des accidents.
Pour mettre en service, poussez le levier d'arrêt (5) vers l'avant, puis appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt (4).

⚠ Patientez jusqu'à ce que la machine ait atteint sa vitesse de rotation maximale.

6.2 Remplacement et réglage des meules tronçonneuses diamantées (fig. 6-11)

Danger! Retirez la fiche de contact de la prise.
- Retirez la poignée (8).
- Enlevez les vis (a) et la vis de fixation 6.
- Pivotez le capot de protection (3) vers le haut et la butée de profondeur (7) vers le bas.
- Maintenez à présent le blocage de broche (2) enfoncé et desserrez la vis de bride extérieure (f) à l'aide de la clé à six pans (c) fournie.
- Enlevez la bride extérieure (b) ainsi que les rondelles d'écartement (d).
- Retirez la bride intérieure (e).
- Nettoyez méticuleusement les rondelles d'écartement, les brides et les pièces de serrage.
- Montez la bride intérieure (e).
- Montez à présent les meules tronçonneuses diamantées avec les rondelles d'écartement (d) de façon à obtenir la largeur de rainure souhaitée.

Remarque ! Veillez, pendant le montage des meules tronçonneuses, au bon sens de rotation !

Remplacer les meules tronçonneuses uniquement par paires !
- Vous disposez de 6 disques d'écartement d'une largeur d'env. 3,5 mm. La largeur de rainure résulte de la somme des disques d'écartement placés entre les meules tronçonneuses et de l'épaisseur des meules tronçonneuses.
- Indépendamment de la largeur de rainure, il faut monter les 6 disques d'écartement (d).
- Montez à présent l'appareil dans l'ordre inverse, veillez à ce que toutes les pièces soient bien à leur place et bien fixées.

Prudence:
Poussez le dispositif d'arrêt de broche seulement si le moteur et la broche sont arrêtés! Veillez à ce que le dispositif d'arrêt de broche soit poussé pendant le remplacement de la meule!

6.3 Moteur

Il faut que le moteur soit bien ventilé pendant le travail; c'est pourquoi les fentes de ventilation doivent rester toujours propres.

6.4 Travailler avec la fraise à rainure de mur (fig. 12)

L'appareil est équipé d'une protection anti-surcharge. En cas de charge trop importante, le moteur s'arrête. Déchargez immédiatement l'appareil et faites refroidir la fraise à rainure de mur en la faisant marcher à vide pendant env. 1 minute.

Danger ! L'appareil convient uniquement à la coupe sèche !
- Contrôlez avec un appareil de repérage les conduites d'électricité, de gaz et d'eau dissimulées dans les cloisons et les murs avant de commencer le travail avec la fraise à rainure de mur.
- Sélectionnez la largeur de rainure (voir 6.2) et la profondeur de rainure (voir 5.1) désirées.

Approcher l'appareil du mur uniquement lorsqu'il est en circuit.
- Mettez l'appareil, avec la roulette (10) sur la maçonnerie
- Mettez à présent l'appareil en circuit et entrez lentement dans la maçonnerie jusqu'à ce que la butée (7) soit posée sur le mur.
- Fraisez alors la rainure dans le mur ; Faites attention au sens de la fraise (a). L'appareil doit toujours fonctionner en contra-rotation.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 26 28.07.2025 15:18:03

Sinon, l'appareil peut être poussé de la coupe de façon incontrôlée.

Prudence ! Fraisez uniquement en ligne droite. Il n'est pas possible de couper des courbes

- A la fin de la rainure, faites basculer l'appareil hors de la rainure et mettez uniquement ensuite l'appareil hors service.
- Cassez ensuite la partie entre les deux rainures à l'aide d'un burin.

⚠ Il ne faut pas usiner des matéraux contenant de l'amiante.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Danger !
Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !
Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

8.2 Brosses à charbon
Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
Danger ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Maintenance
Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 27 28.07.2025 15:18:04

Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.
Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'iSC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 28 28.07.2025 15:18:04

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Brosses à charbon
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Meules tronçonneuses
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 29 28.07.2025 15:18:04

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 60 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 30 28.07.2025 15:18:05



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



Attenzione! Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Attenzione! Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi. Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 31 28.07.2025 15:18:05

Pericolo!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.
Pericolo!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)
1. Impugnatura.
2. Bloccaggio del mandrino.
3. Calotta protettiva.
4. Interruttore di esercizio.
5. Blocco dell'avviamento.
6. Vite di serraggio per l'asta di profondità.
7. Asta di profondità.
8. Impugnatura addizionale.
9. Adattatore per l'aspirazione della polvere .
10. Rotella.

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per eseguire il taglio di scanalature per tubazioni e cavi nel muro.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 32 28.07.2025 15:18:05

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: ..... 230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita: ..... 1320 W
Numero di giri nominale: .....9.000 min^{-1}
Max. Ø disco (capacità nominale): ..... 125 mm
Foro della sede: ..... 22,2 mm
Profondità scanalatura: .....8 - 30 mm
Larghezza scanalatura: .....8 - 26 mm
Filetto del mandrino: M8
Grado di protezione: .....II / ⧈
Peso: .....4,8 kg

Pericolo!
Rumore e vibrazioni
I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA} ..... 92,8 dB (A)
Incertezza K_{pA} .....3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} ..... 103,8 dB (A)
Incertezza K_{WA} .....3 dB

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Incertezza $K = 1{,}5\ m/s^2$

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

Avvertimento:
Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettroutensile possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!
Rischi residui
Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:
1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
Avvertenza!
Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

5.1 Regolare la profondità della scanalatura (Fig. 1)
- Allentate la vite di serraggio (6).
- Regolate l'asta di profondità (7) secondo la profondità desiderata.
- Serrate bene la vite di serraggio (6).

5.2 Montaggio dell'adattatore per l'aspirazione della polvere (Fig. 3/4)
Attenzione! Per motivi di salute è assolutamente necessario aspirare la polvere. Il bocchettone di aspirazione può venire usato su apparecchi di aspirazione (aspirapolvere). Il dispositivo di aspirazione deve essere adatto all'aspirazione di

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 33 28.07.2025 15:18:05

polvere fine.
- Inserite i noccioli sporgenti dell'adattatore di aspirazione (9) nelle scanalature dell'attacco dell'aspirapolvere (a).
- Ruotare l'adattatore di aspirazione (9).
- Togliere il tappo (b).
- Inserire sufficientemente il tubo dell'apparecchio di aspirazione nell'apertura dell'adattatore (9).
- Avvitare il tappo (b) in modo tale che il tubo sia sufficientemente bloccato.

5.3 Prova di funzionamento dei nuovi dischi diamantati

Lasciate funzionare l'apparecchio a vuoto con i dischi montati per almeno un minuto. Cambiate immediatamente i dischi che vibrano.

6. Uso

6.1 Interruttore (Fig. 5)

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza per la prevenzione degli infortuni.
Per avviare l'apparecchio spingete in avanti la leva di bloccaggio (5) e premete l'interruttore ON/OFF (4).

⚠ Aspettate che l'apparecchio raggiunga il numero massimo di giri.

6.2 Sostituzione e regolazione dei dischi diamantati (Fig. 6-11)

Pericolo! Estraete la spina dalla presa.
- Rimuovete la maniglia (8).
- Rimuovete le viti (a) e la vite di serraggio 6.
- Ruotate la calotta protettiva (3) verso l'alto e l'asta di profondità (7) verso il basso.
- Tenete premuto il bloccaggio del mandrino (2) e con la chiave a brugola (c) in dotazione allentate la vite della flangia esterna (f).
- Rimuovete la flangia esterna (b) e i distanziatori (d).
- Rimuovete la flangia interna (e).
- Pulite accuratamente i distanziatori, le flange e gli elementi di serraggio.
- Montate la flangia interna (e).
- Ora montate i dischi diamantati insieme ai distanziatori (d) in modo da ottenere la larghezza della scanalatura desiderata.

Avviso! Nel montare il disco diamantato fate attenzione al senso di rotazione!

Sostituite i dischi diamantati solo a coppie!
- Avete a disposizione 6 spessori con una larghezza di ca. 3,5 mm. Fate attenzione che la larghezza della scanalatura risulta dalla somma degli spessori tra i dischi diamantati e lo spessore dei dischi.
- Tutti i 6 spessori (d) devono essere montati indipendentemente dalla larghezza della scanalatura desiderata.
- Rimontate, quindi, l'apparecchio nell'ordine inverso facendo attenzione che tutti i pezzi siano fissati bene e in modo corretto.

Attenzione:
Premere l´arresto del mandrino solo se il motore ed il mandrino di smerigliatura sono fermi! Durante la sostituzione della mola l´arresto
del mandrino deve rimanere premuto!

6.3 Motore

Il motore deve essere ben ventilato durante il funzionamento, per questo motivo le aperture di areazione devono sempre essere tenute pulite.

6.4 Lavori con la scanalatrice per muro (fig.12)

L'apparecchio è dotato di una protezione contro i sovraccarichi. In caso di eccessiva sollecitazione il motore si arresta. Eliminare subito la causa dell'eccessiva sollecitazione e lasciare raffreddare la scanalatrice in folle per ca. 1 minuto.

Pericolo! L'apparecchio è adatto solo per il taglio a secco!
- Prima di iniziare a lavorare con la scanalatrice, controllate con un dispositivo apposito che in pareti e muri non vi siano nascosti cavi elettrici e condutture dell'acqua e del gas.
- Selezionate la larghezza (vedi 6.2) e la profondità (vedi 5.1) della scanalatura desiderate.

Muovete l'apparecchio sulla parte da lavorare solo se è acceso.
- Mettete l'apparecchio con il rullo (10) sul muro.
- Accendete adesso l'apparecchio e ora introducetelo lentamente nel muro fino a che la battuta (7) poggi bene.
- Ricavate ora la scanalatura nel muro; facendo ciò si deve fare attenzione alla direzione di fresatura (a). L'apparecchio deve lavorare sempre in senso controrotante. Altrimenti l'apparecchio può essere spinto fuori dal

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 34 28.07.2025 15:18:06

taglio in modo incontrollato.

Attenzione! Fresare solo in linea retta. Non è possibile tagliare curve.

- Alla fine della scanalatura tirare prima fuori l'apparecchio dalla scanalatura e poi spegnerla.
- Rompete ora il bordo formatosi tra le due scalanature con uno scalpello.

⚠ Non devono venir lavorati materiali contenenti amianto!

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!
Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

8.2 Spazzole al carbone
In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.
Pericolo! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione
All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 35 28.07.2025 15:18:06

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettroutensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.
Non gettare elettroutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!
Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

Solo per i Paesi UE:
Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.
In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 36 28.07.2025 15:18:06

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un‘usura naturale o dovuta all‘uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Spazzole di carbone
Materiale di consumo/parti di consumo *	Dischi diamantati segmentati
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l‘anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L‘apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall‘inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell‘apparecchio (sintomo principale)?
  Descrivete che cosa non funziona.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 37 28.07.2025 15:18:06

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l‘apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all‘indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all‘eliminazione di questi difetti dell‘apparecchio o alla sostituzione dell‘apparecchio stesso.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l‘impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l‘apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all‘apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un‘installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l‘uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall‘esposizione dell‘apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all‘apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell‘apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell‘apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all‘impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all‘apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un‘usura comune, dovuta all‘uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 60 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell‘apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell‘apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l‘apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l‘apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell‘acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d‘identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell‘apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l‘apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull‘apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l‘apparecchio all‘indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l‘uso.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 38 28.07.2025 15:18:06



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



Cuidado! Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Cuidado! Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 39 28.07.2025 15:18:07

Peligro!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.
Peligro!
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)
1. Empuñadura
2. Bloqueo del husillo
3. Cubierta de protección
4. Interruptor de servicio
5. Botón de bloqueo de conexión
6. Tornillo de fijación para el tope de profundidad
7. Tope de profundidad
8. Empuñadura adicional
9. Adaptador de aspiración
10. Rodillo guía

2.2 Volumen de entrega
Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respeto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

Este aparato está indicado para cortar ranuras de conductos y cables en mampostería.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 40 28.07.2025 15:18:07

4. Características técnicas

Tensión de red: ..... 230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía: ..... 1320 W
Velocidad nominal: .....9000 r.p.m
ø máx. muela (capacidad nominal): ..... 125 mm
Perforación de alojamiento: ..... 22,2 mm
Profundidad de ranura: .....8 - 30 mm
Ancho de ranura: .....8 - 26 mm
Rosca del husillo de alojamiento: M8
Clase de protección: .....II / ⧈
Peso: .....4,8 kg

Peligro!
Ruido y vibración
Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA} ..... 92,8 dB(A)
Imprecisión K_{pA} .....3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} ..... 103,8 dB(A)
Imprecisión K_{WA} .....3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Imprecisión $K = 1{,}5\ m/s^2$

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Dichos valores se pueden utilizar también para valorar provisionalmente la carga.

Aviso:
Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Cuidado!
Riesgos residuales
Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:
1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.
Aviso!
Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

5.1 Ajustar la profundidad de la ranura (Fig.1)
- Soltar el tornillo de fijación (6)
- Ajustar el tope de profundidad (7) a la profundidad deseada.
- Volver a apretar el tornillo de ajuste (6)

5.2 Montaje del adaptador de aspiración (Fig. 3/4)
¡Cuidado! Por motivos de salud, es imprescindible llevar a cabo la aspiración del polvo. El empalme para la aspiración puede usarse con aparatos de aspiración (aspiradoras). El dispositivo de aspiración debe ser el apropiado para aspirar

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 41 28.07.2025 15:18:07

polvo fino.
- Encajar las espigas del adaptador de aspiración (9) en las hendiduras de la conexión de aspiración (a)
- Girar el adaptador de aspiración (9)
- Soltar el tapón (b)
- Colocar el tubo del aparato de aspiración en el orificio del adaptador de aspiración (9)
- Apretar el tapón (b), hasta que el tubo este suficientemente asentado.

5.3 Prueba de funcionamiento de la muela de tronzar de diamante nueva

Dejar que el aparato funcione durante mín. 1 minuto en marcha en vacío con las muelas de tronzar montadas. Cambiar los discos que vibren.

6. Manejo

6.1 Interruptor (fig. 5)

El aparato está equipado con un interruptor de seguridad para prevenir accidentes.
Para poner en marcha el aparato, desplazar hacia delante la palanca de bloqueo (5) y seguidamente pulsar el interruptor ON/OFF (4).

⚠ Esperar a que la máquina haya alcanzado su número de revoluciones máximo.

6.2 Cambio y ajuste de las muelas de tronzar diamantadas (fig. 6-11)

¡Peligro! Desenchufar el cable.
- Retirar la empuñadura (8).
- Retirar los tornillos (a) y el tornillo de fijación 6.
- Desplazar la cubierta de protección (3) hacia arriba y el tope de profundidad (7) hacia abajo.
- Mantener presionado el bloqueo del husillo (2) y soltar el tornillo de la brida exterior (f) con la llave de hexágono interior suministrada (c).
- Retirar brida exterior (b) y arandelas distanciadoras (d).
- Retirar la brida interior (e).
- Limpiar a fondo las bridas, las arandelas distanciadoras y las piezas de sujeción.
- Montar la brida interior (e).
- Montar las muelas de tronzar diamantadas junto con las arandelas distanciadoras (d) de modo que se obtenga el ancho de ranura deseada.

¡Advertencia! ¡Al montar las muelas de tronzar diamantadas tener en cuenta el sentido de giro!

Las muelas de tronzar diamantadas sólo pueden cambiarse de dos en dos!
- A estos les corresponden 6 arandelas distanciadoras con una anchura de 3,5 mm. Tener en cuenta que la anchura de la ranura viene determinada por la suma de las arandelas distanciadoras entre las muelas de tronzar diamantadas y el grosor de las muelas de tronzar.
- Las 6 arandelas distanciadoras (d) deben ser montadas, independientemente de la anchura deseada de la ranura.
- Si se vuelve a montar el aparato siguiendo el orden contrario, debe tenerse en cuenta que todas las piezas estén fijas y correctamente colocadas.

¡Cuidado:
Presione únicamente el bloqueo del husillo si el motor y el husillo se hallan parados!
¡El bloqueo del husillo debe permanecer presionado durante el cambio del disco!

6.3 Motor

El motor deberá estar bien ventilado durante su funcionamiento, las ranuras de ventilación deberán mantenerse por tanto siempre limpias.

6.4 Trabajar con la fresadora ranuradora (Fig. 12)

El aparato está provisto de un dispositivo de protección contra sobrecarga. Si se produce una carga desproporcionada, el motor se para. Es preciso descargar el aparato inmediatamente y enfriarlo realizando una marcha en vacío de aprox.1 min.

¡Peligro! ¡Este aparato está solamente indicado para realizar cortes en seco!
- Antes de empezar a trabajar con la fresadora ranuradora, comprobar con un detector de corriente y voltaje que no hayan cables eléctricos y conductos de gas y agua ocultos en las paredes y muros.
- Escoger la anchura (véase 6.2) y profundidad (véase 5.1) de ranura deseada.

Dirigir el aparato contra la pieza, sólo si éste se encuentra encendido.
- Colocar el aparato de modo que el rodillo guía (10) esté sobre la mampostería.
- Encender el aparato e introducirlo despacio

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 42 28.07.2025 15:18:07

en la mampostería, hasta que el tope (7) esté bien colocado.
- A continuación, fresar la ranura en la mampostería teniendo en cuenta la dirección de fresado (a). El aparato debe trabajar en este caso en sentido contrario. Sino, el aparato puede llegar a cortar sin control alguno.

¡Cuidado! Fresar sólo en línea recta. No se pueden cortar curvas.
- Al finalizar la ranura, retirar el aparato de la ranura y entonces desconectarlo.
- Arrancar la nervadura que se ha formado entre las dos ranuras con un cincel.

⚠ ¡No trabaje con materiales que contengan amianto

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Peligro!
Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Peligro!
Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza
- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

8.2 Escobillas de carbón
En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
Peligro! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

8.3 Mantenimiento
No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.4 Pedido de piezas de recambio:
Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:
- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 43 28.07.2025 15:18:07

Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!
Este producto deber depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

Sólo para los países de la UE:
De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.
En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 44 28.07.2025 15:18:08

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Escobillas de carbón
Material de consumo/Piezas de consumo*	Muelas de tronzar
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)? Describa ese fallo en el funcionamiento.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 45 28.07.2025 15:18:08

Certificado de garantía

Estimado cliente:
Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
   Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
   - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
   - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
   - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 60 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 46 28.07.2025 15:18:08



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Voorzichtig! Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 47 28.07.2025 15:18:08

Gevaar!
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.
Gevaar!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)

1. Handgreep
2. Spilarrêt
3. Beschermkap
4. Bedrijfsschakelaar
5. Beveiliging tegen onbedoeld aanzetten
6. Vastzetschroef voor de diepteaanslag
7. Diepteaanslag
8. Extra handgreep
9. Stofzuigadapter
10. Looprol

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is bedoeld om sleuven voor leidingen en kabels in metselwerk te frezen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 48 28.07.2025 15:18:09

4. Technische gegevens

Netspanning: ..... 230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 1320 watt
Berekend toerental: ..... 9000 min^{-1}
Max. schijf-ø (berekende capaciteit): ..... 125 mm
Boorgat van de houder: ..... 22,2 mm
Diepte van de sleuf: ..... 8 tot 30 mm
Breedte van de sleuf: ..... 8 tot 26 mm
Schroefdraad van de montagespil: M8
Bescherming klasse: ..... II / ⧈
Gewicht: ..... 4,8 kg

Gevaar!
Geluid en vibratie
De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 62841.

Geluidsdrukniveau L_{pA} ..... 92,8 dB (A)
Onzekerheid K_{pA} ..... 3 dB
Geluidsvermogen L_{WA} ..... 103,8 dB (A)
Onzekerheid K_{WA} ..... 3 dB

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemissiewaarde $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Onzekerheid $K = 1{,}5\ m/s^2$

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Waarschuwing:
De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat voor soort werkstuk wordt bewerkt.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!
Restrisico's
Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:
1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.
Waarschuwing!
Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

5.1 Diepte van de sleuf afstellen (fig. 1)
- Vastzetschroef (6) losdraaien
- Diepteaanslag (7) op de gewenste diepte afstellen
- Vastzetschroef (6) aanhalen

5.2 Montage van de stofzuigadapter (fig. 3/4)
Voorzichtig! Om gezondheidsredenen is het absoluut noodzakelijk een stofafzuiging te gebruiken. De afzuigstomp kan voor afzuigapparaten (stofzuiger) worden gebruikt. De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het afzuigen van fijn stof.
- Pas de pennen van de afzuigadapter (9) de

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 49 28.07.2025 15:18:09

verdiepingen op de stofafzuigaansluiting (a) in
- Afzuigadapter (9) draaien
- Kap (b) losmaken
- Buis van het zuigapparaat diep genoeg de opening op de afzuigadapter (9) in steken
- Kap (b) aanhalen tot de buis goed vast zit.

5.3 Proefdraaien van nieuwe diamantsnijschijven

He gereedschap met gemonteerde snijschijven minstens 1 minuut stationair laten draaien. Vibrerende schijven onmiddellijk vervangen.

6. Bediening

6.1 Schakelaar (fig. 5)

Het gereedschap is voorzien van een veiligheidsschakelaar ter voorkoming van ongelukken.
Om het gereedschap in te schakelen de grendelhefboom (5) naar voren schuiven en dan op de AAN/UIT-schakelaar (4) drukken.

⚠ Wacht tot het gereedschap zijn maximaal toerental heeft bereikt.

6.2 Wisselen en inrichten van de diamant-doorslijpschijven (afb. 6-11)

Gevaar! Trek de stekker uit het stopcontact.
- Handgreep (8) verwijderen.
- Verwijder de schroeven (a) en de borgschroef (6).
- Draai de beschermkap (3) naar boven en de dieptegeleider (7) naar beneden.
- Houd de spilvergrendeling (2) nu ingedrukt en draai vervolgens de buitenflensschroef (f) los met de meegeleverde binnenzeskantsleutel (c).
- Verwijder de buitenflens (b) en de afstandschijven (d).
- Verwijder de binnenflens (e).
- Reinig de afstandschijven, flenzen en klemelementen grondig.
- Monteer de binnenflens (e).
- Monteer nu de diamant-doorslijpschijven samen met de afstandschijven (d) zo dat de gewenste groefbreedte wordt bereikt.

Aanwijzing! Bij de montage van de diamantsnijschijven op de draairichting letten!

Diamantsnijschijven enkel paarsgewijs verwisselen!
- Er zijn 6 afstandsplaatjes met een breedte van ca. 3,5 mm beschikbaar. Hou er rekening mee dat de breedte van de sleuf voortkomt uit de som van de afstandsplaatjes tussen de diamantsnijschijven en de dikte van de snijschijven.
- Alle 6 afstandsplaatjes (d) moeten worden gemonteerd onafhankelijk van de gewenste breedte van de sleuf.
- Assembleer dan het toestel in omgekeerde volgorde terwijl u erop let dat alle stukken op hun juiste plaats goed vast zitten.

Voorzichtig!
De spilvergrendeling slechts bij stilstaande motor en slijpspil drukken!
De spilvergrendeling moet U bij het verwisselen van schijf blijven drukken.

6.3 Motor

De motor moet tijdens de bewerking goed verlucht worden. Daarom moeten de verluchtingsopeningen altijd schoon gehouden worden.

6.4 Werken met de muursleuffrees (fig. 12)

Uw toestel is voorzien van een beveiliging tegen overbelasting. Bij bovenmatige belasting stopt de motor. Het toestel onmiddellijk ontlasten en de muursleuffrees al stationair draaiend ca. 1 minuut laten afkoelen.

Gevaar! Het toestel is enkel geschikt voor het droogfrezen!
- Controleer met een leidingdetector wanden en muren op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen voordat u met de muursleuffrees werkt
- Kies de gewenste breedte (zie 6.2) en diepte (zie 5.1) van de sleuf.

Breng het toestel alleen in contact met het werkstuk als het ingeschakeld is
- Zet het toestel met de looprol (10) op het metselwerk aan.
- Schakel dan het toestel in en dop langzaam het metselwerk in tot de aanslag (7) ermee in contact komt
- Frees dan de sleuf in het metselwerk terwijl u de freesrichting (a) in acht neemt. Het toestel moet steeds tegenlopend werken. Anders zou het toestel ongecontroleerd de sleuf uit kunnen worden gedrukt.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 50 28.07.2025 15:18:09

Voorzichtig! Frees enkel in een rechte lijn. Het is niet mogelijk bochten te frezen

- Aan het einde van de sleuf het toestel de sleuf uit zwenken en dan pas het toestel uitschakelen.
- Breek dan de ontstane dam tussen de beide sleuven uit m.b.v. een beitel.

⚠ Asbest-houdende materialen mogen niet bewerkt worden!

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Gevaar!
Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!
Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

8.2 Koolborstels
Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.
Gevaar! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

8.3 Onderhoud
In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.4 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 51 28.07.2025 15:18:09

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.
Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 52 28.07.2025 15:18:09

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Koolborstels
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Doorslijpschijven
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
  Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 53 28.07.2025 15:18:09

Garantiebewijs

Geachte klant,
onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
   Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
   - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
   - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
   - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 60 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 54 28.07.2025 15:18:10



Niebezpieczeństwo! - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



Ostrożnie! Nosić nauszniki ochronne. Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową. Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



Ostrożnie! Nosić okulary ochronne. W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 55 28.07.2025 15:18:10

Niebezpieczeństwo!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!
Niebezpieczeństwo!
Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)
1. Uchwyt
2. Blokada wrzeciona
3. Osłona
4. Wyłącznik
5. Blokada włącznika
6. Śruba mocująca ogranicznika głębokości
7. Ogranicznik głębokości
8. Dodatkowy uchwyt
9. Adapter do podłączenia odkurzacza
10. Rolka bieżna

2.2 Zakres dostawy
Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wycinania w murze bruzd dla przeprowadzenia kabli i instalacji.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 56 28.07.2025 15:18:10

4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:..... 230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy: ..... 1320 W
Znamionowa liczba obrotów: .....9000 obr./min
Maks. średnica tarcz
(objętość nominalna): ..... 125 mm
Wiercenie ustalające: ..... 22,2 mm
Głębokość bruzdy: ....8 - 30 mm
Szerokość bruzdy: .....8 - 26 mm
Gwint wrzeciona szlifierki: M8
Klasa ochrony: .....II / ⧈
Waga: .....4,8 kg

Niebezpieczeństwo!
Hałas i wibracje
Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}..... 92,8 dB(A)
Odchylenie K_{pA} .....3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}..... 103,8 dB(A)
Odchylenie K_{WA} .....3 dB

Nosić nauszniki ochronne.
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 62841.

Wartość emisji drgań $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Odchylenie K = 1,5 m/s²

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążeń.

Ostrzeżenie:
Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą ona od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!
- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Ostrożnie!
Pozostałe zagrożenia
Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:
1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
Ostrzeżenie!
Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

5.1 Ustawienie głębokości bruzdy (rys. 1)
- Poluzować śrubę mocującą (6)
- Ustawić ogranicznik głębokości (7) na wymaganą głębokość
- Dokręcić śrubę mocującą (6)

5.2 Montaż adaptera do podłączenia odkurzacza (rys. 3/4)
Ostrożnie! W celu ochrony zdrowia konieczne jest odsysanie pyłu. Do króćca ssącego można podłączyć urządzenia odsysania pyłu (odkurzacz). Urządzenie odsysające musi nadawać się do odsysania pyłu, również drobnego.
- Ustawić przyłącze i adapter w taki sposób, aby nacięcia adaptera (9) pasowały do

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 57 28.07.2025 15:18:10

zagłębień w przyłączu odkurzacza (a)
- Przekręcić przyłącze odkurzacza (9)
- Poluzować zacisk (b)
- Odpowiednio głęboko włożyć rurę urządzenia odsysającego w otwór adaptera (9)
- Dokręcić zacisk (b) aż rura będzie odpowiednio mocno osadzona

5.3 Rozruch próbny z nowymi tarczami diamentowymi

Urządzenie powinno pracować na co najmniej 1 minutę na biegu jałowym z zamontowaną tarczą tnącą. Jeżeli tarcza wibruje, należy ją natychmiast wymienić na nową.

6. Obsługa

6.1 Wyłącznik (rys. 5)

W celu ochrony przed wypadkami urządzenie wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa. W celu włączenia przesunąć do przodu dźwignię blokującą (5) o nacisnąć włącznik/wyłącznik (4).

⚠ Poczekać aż urządzenie osiągnie najwyższą liczbę obrotów.

6.2 Wymiana i ustawienie tarcz diamentowych (rys. 6-11)

Niebezpieczeństwo! Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Zdemontować uchwyt (8).
- Usunąć śruby (a) i śrubę mocującą (6).
- Odchylić kołpak ochronny (3) w górę, a ogranicznik głębokości (7) w dół.
- Teraz nacisnąć i przytrzymać blokadę wrzeciona (2) i odkręcić śrubę kołnierza zewnętrznego (f) za pomocą dołączonego klucza inbusowego (c).
- Zdjąć kołnierz zewnętrzny (b) i podkładki dystansowe (d)
- Usunąć kołnierz wewnętrzny (e).
- Dokładnie oczyścić podkładki dystansowe, kołnierze i elementy mocujące.
- Zamontować kołnierz wewnętrzny (e).
- Zamontować diamentowe tarcze tnące wraz z podkładkami dystansowymi (d) w taki sposób, aby otrzymać pożądaną szerokość rowka.

Wskazówka! Podczas montażu diamentowych tarcz tnących uważać na kierunek obrotów!

Diamentowe tarcze tnące należy zawsze wymieniać parami!
- Mają Państwo do dyspozycji 6 podkładek dystansowych o szerokości ok. 3,5 mm. Należy uwzględnić, że szerokość bruzdy jest sumą grubości podkładek dystansowych między diamentowymi tarczami tnącymi oraz grubości tarcz tnących.
- Niezależnie od żądanej szerokości bruzdy należy zawsze zamontować wszystkie podkładki dystansowe (d) (6 szt.).
- Urządzenie należy złożyć w odwrotnej kolejności i zwrócić przy tym uwagę na mocne i poprawne mocowanie wszystkich części.

Ostrożnie:
Blokadę wrzeciona wcisnąć tylko jeśli silnik i wrzeciono tarczy są w bezruchu! Blokada wrzeciona musi pozostać wciśnięta przez cały czas wymiany tarcz!

6.3 Silnik

Konieczne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji silnika podczas pracy - utrzymywać otwory wentylacyjne w czystości!

6.4 Praca z bruzdownicą (rys. 12)

Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przeciążeniowe. W przypadku nadmiernego obciążenia silnik wyłącza się. W takim przypadku należy natychmiast zmniejszyć obciążenie urządzenia i schłodzić urządzenie na biegu jałowym przez ok. 1 minutę.

Niebezpieczeństwo! Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do cięcia na sucho!
- Przed rozpoczęciem pracy z bruzdownicą sprawdzić przy pomocy wykrywacza przewodów, czy w ścianach lub murach nie ma przewodów elektrycznych, gazowych lub wodnych.
- Wybrać żądaną szerokość (patrz 6.2) i głębokość bruzdy (patrz 5.1)

Urządzenie należy włączyć przed zbliżeniem go do obrabianej powierzchni.
- Przyłożyć urządzenie rolką bieżną (10) do muru.
- Włączyć urządzenie i powoli wsunąć w mur aż do oporu (7).
- Przystąpić do cięcia bruzdy w murze, zwracając przy tym uwagę na kierunek cięcia (a). Urządzenie musi zawsze pracować w przeciwnym kierunku. W przeciwnym razie urządzenie mogłoby w sposób niekontrolowa-

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 58 28.07.2025 15:18:10

ny zostać wypchnięte z nacięcia.

Ostrożnie! Wykonywać wyłącznie cięcia w linii prostej. Cięcie łuków nie jest możliwe.

- Po osiągnięciu końca bruzdy urządzenie wyjąć z bruzdy wychylając je i dopiero wówczas wyłączyć.
- Wybić przecinakiem powstałą przegrodę między dwiema bruzdami.
- Zabrania się obróbki materiałów zawierających azbest!

7. Wymiana przewodu zasilającego

Niebezpieczeństwo!
W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

8.2 Szczotki węglowe
W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.
Niebezpieczeństwo! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

8.3 Konserwacja
We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

8.4 Zamawianie części wymiennych:
Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z rożnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywani 5 do 30˚C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 59 28.07.2025 15:18:11



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynia-niu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 60 28.07.2025 15:18:11

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdą Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Szczotki węglowe
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	Ściernice tnące
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.isc-gmbh.info. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 61 28.07.2025 15:18:11

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!
Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.
   Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
   - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
   - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
   - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 60 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 62 28.07.2025 15:18:11



Nebezpečí! - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



Varování! Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Varování! Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



Varování! Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 63 28.07.2025 15:18:11

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)
1. Rukojeť
2. Aretace vřetena
3. Ochranný kryt
4. Hlavní vypínač
5. Blokování zapnutí
6. Zajišťovací šroub pro hloubkový doraz
7. Hloubkový doraz
8. Přídavná rukojeť
9. Adaptér odsávání prachu
10. Vodicí kolečko

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen na frézování drážek pro elektrická vedení a kabely do zdiva.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:.....230 V ~ 50 Hz
Příkon:.....1320 W
Jmenovitý počet otáček: .....9000 min^{-1}
Max. ø kotouče (jmenovitá kapacita):.....125 mm
Otvor pro upínání:..... 22,2 mm
Hloubka drážky:..... 8-30 mm
Šířka drážky:..... 8-26 mm
Závit upínacího vřetena: M8
Třída ochrany:.....II / ⧈
Hmotnost:..... 4,8 kg

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 64 28.07.2025 15:18:12

Nebezpečí!
Hluk a vibrace
Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 92,8 dB(A)
Nejistota K_{pA} ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 103,8 dB(A)
Nejistota K_{WA} ..... 3 dB

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841.

Emisní hodnota vibrací $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Nejistota $K = 1{,}5\ m/s^2$

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku byly změřeny podle normovaného zkušebního postupu a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným elektrickým nástrojem.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku mohou být využity také pro předběžný odhad zatížení.

Varování:
Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisejí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!
I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:
1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
Varování!
Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1 Nastavení hloubky drážky (obr. 1)
- Povolit zajišťovací šroub (6).
- Hloubkový doraz (7) nastavit na požadovanou hloubku.
- Zajišťovací šroub (6) utáhnout.

5.2 Montáž adaptéru odsávání prachu (obr. 3/4)
Pozor! Ze zdravotních důvodů je používání odsávání prachu bezpodmínečně nutné. Odsávací hrdlo může být použito na odsávací zařízení (vysavače). Odsávací zařízení musí být vhodné k odsávání jemného prachu.
- Přizpůsobte čepy adaptéru odsávání prachu (9) do prohloubení na přípojce odsávání prachu (a)
- Otočit odsávací adaptér (9)
- Uvolnit čepičku (b)
- Trubku odsávacího přístroje zasunout dostatečně hluboko do otvoru na odsávacím adaptéru (9)
- Čepičku (b) utáhnout tak pevně, dokud nebude trubka dostatečně pevně sedět

5.3 Zkušební chod nových diamantových dělicích kotoučů
Přístroj nechat běžet naprázdno s namontovanými kotouči minimálně 1 minutu. Vibrující kotouče ihned vyměnit.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 65 28.07.2025 15:18:12

6. Obsluha

6.1 Vypínač (obr. 5)
Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem na zabránění úrazům.
Na zapnutí posuňte blokovací páku (5) směrem dopředu a poté stlačte za-/vypínač (4).

⚠ Vyčkejte, až stroj dosáhne maximálního počtu otáček.

6.2 Výměna a nastavení diamantových dělicích kotoučů (obr. 6–11)
Nebezpečí! Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Odstraňte rukojeť (8).
- Odstraňte šrouby (a) a zajišťovací šroub (6).
- Ochranný kryt (3) vyklopte směrem nahoru a hloubkový doraz (7) směrem dolů.
- Nyní držte aretaci vřetena (2) stisknutou a povolte šroub vnější příruby (f) pomocí šestihranného klíče (c).
- Sejměte vnější přírubu (b) a distanční kotouče (d)
- Odstraňte vnitřní přírubu (e).
- Distanční podložky, příruby a upínací díly důkladně vyčistěte.
- Namontujte vnitřní přírubu (e).
- Namontujte nyní diamantové dělicí kotouče spolu s distančními podložkami (d) tak, aby se dosáhlo požadované šířky drážky.

Upozornění! Při montáži diamantových dělicích kotoučů dbát na směr otáčení!

Diamantové dělicí kotouče vyměňovat pouze v páru!
- Máte k dispozici 6 distančních podložek o šířce cca 3,5 mm. Dbejte na to, aby šířka drážky byla výsledkem součtu použitých distančních podložek mezi diamantovými dělicími kotouči a šířkou dělicích kotoučů.
- Nezávisle na požadované šířce drážky musí být namontováno všech 6 distančních podložek (d).
- Smontujte nyní přístroj v opačném pořadí opět dohromady, dbejte přitom na pevnost a správnou polohu všech dílů.

Pozor:
Aretaci vřetena stlačit pouze u zastaveného motoru a brusného vřetena! Aretace vřetena musí zůstat během výměny kotouče stlačena!

6.3 Motor
Motor musí být během práce dobře odvětráván, proto musí být větrací otvory udržované vždy v čistém stavu.

6.4 Práce s drážkovací frézkou (obr. 12)
Přístroj je vybaven ochranou proti přetížení.
Při velké zátěži se motor zastaví. Přístroj ihned odlehčit a nechat drážkovací frézku ochladit cca 1 minutu v chodu naprázdno.

Nebezpečí! Přístroj je určen pouze na suché frézování!
- Než začnete s drážkovací frézkou pracovat, zkontrolujte pomocí přístroje na hledání vedení stěny a zdi, zda se tam nenacházejí skrytá elektrická, plynová nebo vodovodní vedení.
- Zvolte požadovanou šířku drážky (viz 6.2) a hloubku drážky (viz 5.1)

Přístroj vést na obrobek pouze v zapnutém stavu.
- Nasaďte přístroj vodicím kolečkem (10) na zdivo.
- Nyní přístroj zapněte a ponořte ho pomalu do zdiva, až bude přístroj doléhat na doraz (7).
- Nyní vyfrézujte drážku do zdiva; dodržujte přitom směr frézování (a). Přístroj musí vždy pracovat v protisměru (nesousledné frézování). Jinak by mohl být přístroj nekontrolovaně vytlačen ze směru řezu.

Pozor! Frézovat pouze přímočaře. Není možné frézovat křivky.
- Na konci frézování drážky přístroj vykývnout ven z drážky a teprve pak ho vypnout.
- Vylomte nyní vzniklou přepážku mezi oběma drážkami pomocí dláta.

⚠ Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!

7. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!
Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 66 28.07.2025 15:18:12

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!
Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

8.2 Uhlíkové kartáčky
Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.
Nebezpečí! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

8.3 Údržba
Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.4 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 ˚C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 67 28.07.2025 15:18:12

Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.
Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 68 28.07.2025 15:18:12

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Uhlíkové kartáčky
Spotřební materiál/spotřební díly*	Dělicí kotouče
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 69 28.07.2025 15:18:13

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 60 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenu nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naší servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 70 28.07.2025 15:18:13



Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



Pozor! Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



Pozor! Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 71 28.07.2025 15:18:13

Nebezpečenstvo!
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.
Nebezpečenstvo!
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)
1. Rukoväť
2. Aretácia vretena
3. Ochranný kryt
4. Prevádzkový vypínač
5. Blokovanie zapnutia
6. Aretačná skrutka pre hĺbkový doraz
7. Hĺbkový doraz
8. Prídavná rukoväť
9 . Adaptér na odsávanie prachu
10. Pojazdné koliesko

2.2 Objem dodávky
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Tento prístroj je určený na rezanie drážok pre vedenia a káble v murive.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 72 28.07.2025 15:18:13

4. Technické údaje

Sieťové napätie:..... 230 V ~ 50 Hz
Príkon: ..... 1320 W
Menovité otáčky: .....9000 min^{-1}
Max. ø kotúča (Menovitá kapacita): ..... 125 mm
Otvor pre upínanie:..... 22,2 mm
Hĺbka drážky: ....8 - 30 mm
Šírka drážky: ....8 - 26 mm
Závit upevňovacieho vretena: M8
Trieda ochrany: .....II / ⧈
Hmotnosť: ....4,8 kg

Nebezpečenstvo!
Hlučnosť a vibrácie
Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} ..... 92,8 dB (A)
Nepresnosť K_{pA} .....3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 103,8 dB (A)
Nepresnosť K_{WA} .....3 dB

Používajte ochranu sluchu.
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 62841.

Emisná hodnota vibrácie $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Faktor neistoty $K = 1{,}5\ m/s^2$

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť za účelom predbežného posúdenia zaťaženia.

Výstraha:
Emisie vibrácií a hluku sa môžu behom skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt, v závislosti od príslušného spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!
- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!
Zvyškové riziká
Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:
1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržuje správnym spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.
Výstraha!
Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

5.1 Nastavenie hĺbky drážky (obr. 1)
- Uvoľniť fixačnú skrutku (6).
- Nastaviť hĺbkový doraz (7) na požadovanú hĺbku.
- Pevne dotiahnuť fixačnú skrutku (6).

5.2 Montáž adaptéra na odsávanie prachu (obr. 3/4)
Pozor! Používanie odsávania prachu je bezpodmienečne potrebné zo zdravotných dôvodov. Hrdlo pre odsávanie sa môže použiť na odsávacích prístrojoch (vysávačoch). Zariadenie na odsávanie musí byť vhodné na odsávanie jemného prachu.
- Prispôsobte čap odsávacieho adaptéra (9) do

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 73 28.07.2025 15:18:13

prehĺbení na prípojke pre odsávanie prachu (a).
- Otočte odsávací adaptér (9).
- Uvoľnite vrchnák (b).
- Zasuňte trubicu odsávacieho prístroja dostatočne hlboko do otvoru odsávacieho adaptéra (9).
- Vrchnák (b) dotiahnite tak pevne, aby trubica sedela dostatočne pevne.

5.3 Skúšobný chod nových diamantových rozbrusovacích kotúčov

Prístroj s namontovanými rozbrusovacími kotúčmi nechajte bežať minimálne 1 minútu na voľnobeh. Vibrujúce kotúče ihneď vymeňte.

6. Obsluha

6.1 Vypínač (obr. 5)

Prístroj je vybavený bezpečnostným vypínačom z dôvodu zabránenia nehodám.
Prístroj sa zapína tak, že sa posunie blokovacia páčka (5) dopredu a potom sa stlačí vypínač zap/vyp (4).

⚠ Počkajte, pokiaľ prístroj nedosiahne maximálne otáčky.

6.2 Výmena a nastavenie diamantových rozbrusovacích kotúčov (obr. 6-11)

Nebezpečenstvo! Vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
- Odoberte rukoväť (8).
- Odskrutkujte skrutky (a) a aretačnú skrutku (6).
- Ochranný kryt (3) vyklopte smerom nahor a hĺbkový doraz (7) smerom nadol.
- Teraz stlačte a podržte poistku vretena (2) a uvoľnite skrutku vonkajšej príruby (f) pomocou dodaného kľúča s vnútorným šesťhranom (c).
- Odstráňte vonkajšiu prírubu (b) a dištančné podložky (d).
- Odoberte vnútornú prírubu (e).
- Distančné podložky, príruby a upínacie súčiastky dôkladne vyčistite.
- Namontujte vnútornú prírubu (e).
- Teraz zmontujte diamantové rozbrusovacie kotúče spolu s dištančnými podložkami (d) tak, aby sa vytvorila požadovaná šírka drážky.

Upozornenie! Prosím dbajte na správny smer otáčania pri montáži diamantových rozbrusovacích kotúčov.

Diamantové rozbrusovacie kotúče vymieňajte len do páru!
- Máte k dispozícii 6 distančných podložiek so šírkou cca 3,5 mm. Prosím, dbajte na to, že sa požadovaná celková šírka drážky spočíta z počtu použitých distančných podložiek medzi diamantovými rozbrusovacími kotúčmi a hrúbky samotných rozbrusovacích kotúčov.
- Nezávisle od požadovanej šírky drážky musia byť vždy namontovaných všetkých 6 distančných podložiek (d).
- Prístroj teraz znovu zmontujte v opačnom poradí a dbajte pritom na to, aby všetky súčiastky po namontovaní pevne a správne sedeli.

Pozor:
Aretáciu vretena stláčať len vtedy, ak sú motor a brúsne vreteno zastavené! Aretácia vretena musí ostať stlačená počas celej výmeny kotúča!

6.3 Motor

Motor musí byť počas práce dobre vetraný, preto sa musia vetracie otvory udržiavať neustále čisté.

6.4 Práca s drážkovacou frézou (obr. 12)

Prístroj je vybavený ochranou proti preťaženiu. Pri nadmernom preťažení prístroja sa zastaví motor. Prístroj ihneď odľahčiť a nechať drážkovaciu frézu vychladnúť cca 1 minútu pri voľnobehu.

Nebezpečenstvo! Prístroj je vhodný len pre suché rezanie!
- Pred prácou s drážkovacou frézou na stenách a múroch je potrebné pomocou vyhľadávacieho prístroja skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické, plynové a vodovodné vedenia.
- Zvoľte si potrebnú šírku drážky (pozri 6.2) a hĺbku drážky (pozri 5.1).

Prístroj zavádzajte na obrábaný materiál vždy len v rozbehnutom stave.
- Nasaďte prístroj pojazdným kolieskom (10) na murivo.
- Prístroj teraz zapnite a postupne vnorte do muriva, až bude prístroj doliehať na doraz (7).
- Vyfrézujte teraz drážku do muriva; dbajte pritom na smer frézovania (a). Prístroj musí vždy pracovať v protismere. V opačnom prípade môže byť prístroj nekontrolovateľne vytlačený zo smeru rezu.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 74 28.07.2025 15:18:14

Pozor! Frézovať len priamočiaro. Nie je možné frézovať krivky.

- Na konci rezania drážky vyberte prístroj von z drážky a až potom prístroj vypnite.
- Vzniknutú priečku medzi vyrezanými drážkami nakoniec vylámte pomocou vhodného dláta.

⚠ Materiály obsahujúce azbest nesmú byť spracovávané!

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!
V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!
Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

8.2 Uhlíkové kefky
Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.
Nebezpečenstvo! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

8.3 Údržba
Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.4 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 75 28.07.2025 15:18:14

Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:
Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.
Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 76 28.07.2025 15:18:14

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Uhlíkové kefky
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Rozbrusovacie kotúče
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 77 28.07.2025 15:18:14

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
   - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
   - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 60 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 78 28.07.2025 15:18:14



Veszély! - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



Vigyázat! Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



Vigyázat! Viseljen egy porvédőálarcot. Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 79 28.07.2025 15:18:14

Veszély!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!
Veszély!
Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (képek 1/2)
1. Fogantyú
2. Orsórögzítés
3. Védőburkolat
4. Üzemkapcsoló
5. Bekapcsolás elleni zár
6. Rögzítőcsavar a mélységütközőhöz
7. Mélységütköző
8. Pótfogantyú
9. Porelszívóadapter
10. Futógörgő

2.2 A szállítás terjedelme
Kérjük a leírott szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!
A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerűi használat

A készülék vezeték- és kábelrovátkáknak a falakba levő vágására alkalmas.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 80 28.07.2025 15:18:15

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: ..... 230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 1320 W
Méretezési fordulatszám: .....9000 perc^{-1}
Max. korongok-ø (Méretezési kapacitás): 125 mm
Befogadófurat: ..... 22,2 mm
Horonymélység: .....8 - 30 mm
Horonyszélesség: .....8 - 26 mm
A befogadóorsó menete: M8
Érintésvédelmi osztály: .....II / ⧈
Súly: .....4,8 kg

Veszély!
Zaj és vibrálás
A zaj és a vibrálási értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA} ..... 92,8 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA} .....3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA} ..... 103,8 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA} .....3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 62841 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemisszióérték $a_h \leq 2{,}5$ m/s^2
Bizonytalanság K = 1,5 m/s^2

A megadott rezgésemisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy normált ellenőrzési folyamat szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgésemisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

Figyelmeztetés:
A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektöl, attol függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attol, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megdolgozva.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!
- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Vigyázat!
Fennmaradt rizikók
Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelézésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:
1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-karrezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
Figyelmeztetés!
Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

5.1 Horonymélység beállítás (1-es ábra)
- Megereszteni a rögzítőcsavart (6)
- Beállítani a mélységütközőt (7) a kívánt mélységre
- Feszesre húzni a rögzítőcsavart (6)

5.2 A porelszívó adapter felszerelése (ábra 3/4)
Vigyázat! Egészségügyi okokból okvetlenül szükséges egy porelszívásnak a használata. Az elszívócsőcsonkot fel lehet használni az elszívó készülékekre (porszívó). Az elszívó berendezésnek alkalmasnak kell lennie a finompor elszívására.
- Igazítsa az elszívóadapter (9) csapját a po-

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 81 28.07.2025 15:18:15

relszívócsatlakozón (a) levő mélyedésekbe be.
- Elfordítani az elszívóadaptert (9)
- Megereszteni a zárófejet (b)
- Az elszívókészülék csövét elég mélyre bedugni az elszívóadapteren levő nyílásba (9).
- Annyira feszesre húzni a zárófejet (b), amig a cső elegendően feszesen nem ül.

5.3 Új gyémánt szétválasztó tárcsák próbafutása

A felszerelt szétválasztó tárcsával hagyni a készüléket legalább 1 percig üresmenetben futni. Vibráló tárcsákat azonnal kicserélni.

6. Kezelés

6.1 Kapcsoló (5-ös kép)

A készülék a balesetvédelemhez egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
A bekapcsoláshoz a zárókart (5) előre tolni és utánna megnyomni a be-/kikapcsolót (4).

⚠ Várja meg amig a gép el nem érte a legmagasabb fordulatszámát.

6.2 A gyémánt vágótárcsák cseréje és beigazítása (ábrák 6-tól – 11-ig)

Veszély! Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- Távolítsa el a fogantyút (8).
- Távolítsa el a csavarokat (a) és a rögzítőcsavart 6.
- Fordítsa a védőburkolatot (3) felfelé, a mélységütközőt (7) pedig lefelé.
- Tartsa nyomva az orsózárat (2) és eressze ki a a külső karimacsavart (f) a mellékelt belső hatlapú kulccsal (c).
- Vegye le a külső karimát (b) és a távtartókat (d)
- Távolítsa el a belső karimát (e).
- Alaposan tisztítsa meg a távtartókat, a karimákat és a szorítórészeket.
- Felszerelni a belső karimát (e).
- Most szerelje fel a gyémánt vágótárcsákat a távtartókkal (d) együtt úgy, hogy elérje a kívánt horonyszélességet.

Utalás! Ügyeljen a gyémánt szétválasztótárcsa felszerelésénél a forgási irányra!

A gyémánt szétválsztó tárcsákat csak párossával kicserélni!
- 6 cca. 3,5 mm szélességű távolságtartó tárcsa áll a rendelkezésére. Vegye figyelembe, hogy a horony szélessége a gyémánt szétválasztó tárcsák közötti távolságtartó tárcsák és a szétválasztó tárcsák vastagságának az összegéből adódik.
- A kívánt horonymélységtől függetlenül mind a 6 távolságtartó tárcsát (d) fel kell szerelni.
- Szerelje ezután a készüléket az ellenkező sorrendben ismét össze, ügyeljen ennél minden rész feszes és helyes ülésére.

Vigyázat:
Az orsó rögzítést csak nyugalmi állapotban levő motornál és köszörülő orsónál nyomni meg! Az orsó reteszelőnek a tárcsacsere ideje alatt nyomva kell maradnia!

6.3 Motor

A munka ideje alatt a motornak jól szellőztetve kell lennie, ezért a szellőztető nyílásokat mindig tisztán kell tartani.

6.4 Dolgozás a falhoronymaróval (12-es ábra)

A készülék egy túlterhelés elleni védővel van felszerelve. Túlságos megterhelés esetén leáll a motor. Azonnal tehermentesíteni a készüléket és cca. 1 percig üresjáratban hagyni a falhoronymarót lehülni.

Veszély! A készülék csak szárazvágásra alkalmas!
- Mielőtt a falhoronymaróval dolgozna, ellenőrizze előtte le a szobafalakat és a falakat egy vezetékkeresővel eldugott áram-, gáz- és vízvezetékekre.
- Válassza ki a kívánt horonyszélességet (lásd a 6.2-őt) és horonymélységet (lásd az 5.1-et)

A készüléket csak bekapcsolt állapotban a munkadarabra vezetni.
- Tegye a készüléket a futógörgővel (10) rá a falazatra.
- Kapcsolja ezután be a készüléket és merüljön azután addig lassan a falazatba, amig rá nem fekszik az ütköző (7).
- Marja most a horonyt a falazatba, ennél figyelembe kell venni a marat irányát (a). A készüléknek állandóan ellenfutásban kell dolgoznia. Különben kontrolátlanul kinyomódhat a készülék a vágásból.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 82 28.07.2025 15:18:15

Vigyázat! Csak egyenes vonalban maratni. Görbék vágása nem lehetséges.
- A horony végénél kifordítani a készüléket a horonyból és csak azután kikpacsolni a készüléket.
- Ezután a két horony között keletkezet stéget egy vésővel kitörni.

⚠ Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megdolgozni!

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Veszély!
Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Veszély!
Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás
- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

8.2 Szénkefék
Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.
Veszély! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

8.3 Karbantartás
A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.4 A pótalkatrész megrendelése:
Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:
- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön ütánna a községi önkormányzatnál.

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 83 28.07.2025 15:18:15

Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU tagországok számára:
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyébb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 84 28.07.2025 15:18:15

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Szénkefék
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Vágótárcsák
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
  Írja le ezt a hibás működést.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 85 28.07.2025 15:18:15

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyébb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire igér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garnacia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezet gyártótol megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
   Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alol ki vannak véve:
   - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
   - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
   - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyébb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 60 hónap és a készülék vásárlasi napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejárata előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvénysítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típustábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garnciateljesítmény alol. Ha a készülék defektjére kiterjed a garnciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásáira.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 86 28.07.2025 15:18:16



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



Pozor! Uporabljajte zaščito za ušesa. Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Pozor! Uporabljajte protiprašno zaščitno masko. Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



Pozor! Uporabljajte zaščitna očala. Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 87 28.07.2025 15:18:16

Nevarnost!
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!
Nevarnost!
Preberite varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (Slika 1/2)
1. Ročaj
2. Aretiranje vretena
3. Zaščitni pokrov
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Blokada vklopa
6. Pritrdilni vijak za globinski omejevalni nastavek
7. Globinski omejevalni nastavek
8. Dodatni ročaj
9. Priključek za sesanje prahu
10. Tekalno kolo

2.2 Obseg dobave
S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!
Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za rezanje odprtin za napeljave in kable v zide.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljana v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost: ..... 230 V~ 50 Hz
Sprejem moči: ..... 1320 W
Izmerjeno število vrtljajev: .....9000 min^{-1}
Maks. ø koluta (Izmerjena zmogljivost): .. 125 mm
Sprejemna odprtina: ..... 22,2 mm
Globina utora: .....8 - 30 mm
Širina utora: .....8 - 26 mm
Navoj sprejemnega vretena: M8
Zaščitni razred: .....II / ⧈
Teža: .....4,8 kg

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 88 28.07.2025 15:18:16

Nevarnost!
Hrup in vibracije
Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 62841.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} ..... 92,8 dB (A)
Negotovost K_{pA} ..... 3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}..... 103,8 dB (A)
Negotovost K_{WA} ..... 3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.
Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 62841.

Emisijska vrednost vibracij $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Negotovost $K = 1{,}5\ m/s^2$

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

Opozorilo:
Vrednosti nihanj in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!
- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Pozor!
Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:
1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.
Opozorilo!
Zmeraj izvlecite električni priključni vtikač preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.

5.1 Nastavitev globine utora (sl. 1)
- Odvijte nastavni vijak (6).
- Omejilo za globino (7) nastavite na želeno globino.
- Pritegnite nastavni vijak (6).

5.2 Montaža adapterja za sesanje prahu (sl. 3/4)
Pozor! Zaradi zdravstvenih razlogov je nujno potrebna uporaba sesalnika prahu. Odsesovalni nastavek lahko uporabite na odsesovalnih napravah (sesalnik). Odsesovalna naprava mora biti primerna za odsesovanje drobnega prahu.
- Nastavek adapterja za odsesovanje (9) prilagodite v poglobljene dele priključka za sesanje prahu (a)
- Obrnite adapter za odsesovanje (9)
- Odpustite pokrov (b)
- Cev odsesovalne naprave vtaknite dovolj globoko v odprtino na adapterju za odsesovanje (9)
- Pokrov (b) pritegnite tako močno, da je cev dovolj trdna

5.3 Poskusni tek novega diamantnega rezilnega koluta
Naprava z nameščenim rezilnim kolutom naj v prostem teku deluje vsaj 1 minuto. Takoj izklopite napravo, če se kolut trese.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 89 28.07.2025 15:18:16

6. Uporaba

6.1 Stikalo (slika 5)
Naprava je opremljena z varnostnim stikalom za preprečevanje nezgod.
Za vklop potisnite blokirno ročico (5) naprej in nato pritisnite na stikalo za vklop/izklop (4).

⚠ Počakajte, da stroj doseže najvišje število vrtljajev.

6.2 Menjava in nastavitev diamantnih rezalnih plošč (slike 6-11)
Nevarnost! Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Odstranite ročaj (8).
- Odstranite vijake (a) in pritrdilni vijak 6.
- Zaščitni pokrov (3) obrnite navzgor in omejevalnik globine (7) navzdol.
- Pritisnite aretirni sistem vretena (2) in hkrati s priloženim ključem z notranjim šestrobom (c) odvijte vijak zunanje prirobnice (f).
- Snemite zunanjo prirobnico (b) in distančne podložke (d).
- Odstranite notranjo prirobnico (e).
- Distančne podložke, prirobnice in napenjalne dele temeljito očistite.
- Namestite notranjo prirobnico (e).
- Namestite diamantne rezalne plošče skupaj z distančnimi ploščami (d) tako, da dobite želeno širino utora.

Opomba! Pri montaži diamantnega rezilnega koluta pazite na smer obračanja!

Diamantne rezilne kolute zamenjujte le v parih!
- Na voljo je 6 distančni kolutov, širokih pribl. 3,5. Pazite, da je širina utora izračunana iz vsote distančnih kolutov med diamantnim rezilnim kolutom in debelino rezilnega koluta.
- Neodvisno od želene širine utora morate namestiti vseh 6 distančnih kolutov (d).
- Sedaj napravo v nasprotnem vrstnem redu spet sestavite ter pri tem pazite, da so vsi deli dobro in pravilno pritrjeni.

Pozor:
Na aretirni sistem vretena pritisnite le, ko motor in brusilno vreteno stojita! Aretirni sistem vretena morate med menjavo koluta stiskati!

6.3 Motor
Motor mora biti med delom dobro prezračen, zato naj bodo odprtine za zračenje vedno čiste.

6.4 Delo z zidnim utornim rezkalnikom (sl. 12)
Naprava je opremljena z zaščito pred preobremenitvijo. Motor se ob prekomerni preobremenitvi ustavi. Napravo takoj razbremenite in počakajte, da se zidni utorni rezkalnik v prostem teku pribl. 1 minuto ohlaja.

Nevarnost! Naprava je primerna samo za suhi rez!
- Z napravo za iskanje napeljav preverite, ali so v stenah in zidovih skrite napeljave za elektriko, plin ali vodo, preden začnete delati z zidnim utornim rezkalnikom.
- Izberite želeno širino utora (glejte 6.2) in globino utora (glejte 5.1)

Napravo vklopite, preden jo približate k obdelovancu.
- Napravo nastavite na zid s tekalnim kolesom (10).
- Sedaj napravo vklopite in jo počasi potisnite v zid, dokler omejilo (7) nanj ne nalega.
- Sedaj v zid izrezkajte utor; upoštevajte smer rezkanja (a). Naprava mora vedno delati v protiteku. V nasprotnem primeru lahko naprava nenadzirano izskoči iz reza.

Pozor! Možni so le ravni rezkalni rezi. Krivulj ne morete rezkati.
- Na koncu utora napravo zavihtite iz utora in jo šele potem izklopite.
- Rob med obema utoroma izklesajte z dletom.

⚠ Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Nevarnost!
Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 90 28.07.2025 15:18:16

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!
Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

8.1 Čiščenje
- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

8.2 Oglene ščetke
Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.
Nevarnost! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.3 Vzdrževanje
V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

8.4 Naročanje nadomestnih delov:
Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:
- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 ˚C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 91 28.07.2025 15:18:16

Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:
V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.
Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem iSC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 92 28.07.2025 15:18:16

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Ogljene ščetke
Obrabni material/ obrabni deli*	Rezalni koluti
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:
- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
  Opišite to napačno delovanje.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 93 28.07.2025 15:18:17

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu.Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
   Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
   - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
   - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 60 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 94 28.07.2025 15:18:17



Opasnost! - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



Oprez! Nosite zaštitu za sluh. Buka može utjecati na gubitak sluha.



Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine. Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



Oprez! Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 95 28.07.2025 15:18:17

Opasnost!
Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.
Opasnost!
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)
1. Ručka
2. Aretacija vretena
3. Zaštitni poklopac
4. Sklopka za pogon
5. Blokada uključivanja
6. Vijak za fiksiranje graničnika dubine
7. Graničnik dubine
8. Dodatna ručka
9 . Adapter za odsisavanje prašine
10. Kotač

2.2 Sadržaj isporuke
Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.
- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!
Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je za urezivanje žlijebova u zidu za vodove i kabele.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon: ..... 230 V ~ 50 Hz
Snaga: ..... 1320 W
Dimenzionirani broj okretaja: .....9000 min^{-1}
Maks. Ø ploče
(dimenzionirani kapacitet): ..... 125 mm
Prihvatni provrt: ..... 22,2 mm
Dubina utora: .....8 - 30 mm
Širina utora: .....8 - 26 mm
Navoj na prihvatnom vretenu: M8
Klasa zaštite: .....II / ⧈
Težina: .....4,8 kg

Opasnost!
Buka i vibracije
Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 62841.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 96 28.07.2025 15:18:17

Razina zvučnog tlaka L_{pA} ..... 92,8 dB (A)
Nesigurnost K_{pA} ..... 3 dB
Intenzitet buke L_{WA} ..... 103,8 dB (A)
Nesigurnost K_{WA} ..... 3 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 62841.

Vrijednost emisije vibracija $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Navedene ukupnevrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku kontrole i mogu se koristiti u svrhu usporedbe jednog elektroalata s drugim.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja.

Upozorenje:
Ovisno o načinu korištenja elektroalata i osobito vrsti obrađivanog radnog komada, emisije vibracije i buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarnog korištenja elektroalata.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Oprez!
Ostali rizici
Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:
1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
Upozorenje!
Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

5.1 Podešavanje dubine utora (sl. 1)
- Otpustite vijak za fiksiranje (6)
- Podesite graničnik dubine (7) na željenu dubinu
- Pritegnite vijak za fiksiranje (6)

5.2 Montaža adaptera za usisavanje prašine (sl. 3/4)
Oprez! Zbog zdravstvenih razloga obvezno treba koristiti dio za usisavanje prašine. Nastavak za usisavanje može se priključiti na uređaje za usisavanje (usisavače). Uređaj za usisavanje mora biti prikladan za usisavanje fine prašine.
- Prilagodite rukavce adaptera za usisavanje (9) udubljenjima na priključku za usisavanje (a).
- Okrenite adapter za usisavanje (9)
- Skinite kapu (b).
- Utaknite cijev usisavača dovoljno duboko u otvor adaptera (9).
- Stegnite kapu (b) toliko da se cijev dobro uglavi.

5.3 Probni rad s novom dijamantnom reznom pločom
Pustite uređaj raditi s montiranim reznim pločama najmanje 1 minutu u praznom hodu. Vibrirajuće ploče odmah zamijenite.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 97 28.07.2025 15:18:17

6. Rukovanje

6.1 Sklopka (slika 5)
Uređaj je opremljen sigurnosnim prekidačem za sprječavanje nesreća.
Za uključivanje uređaja pomaknite polugu za blokadu (5) prema naprijed i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).

⚠ Pričekajte da Vaš stroj postigne najveći broj okretaja.

6.2 Zamjena i namještanje dijamantnih ploča za rezanje (slika 6-11)
Opasnost! Mrežni utikač izvući iz utičnice.
- Uklonite ručku (8).
- Uklonite vijke (a) i vijak za fiksiranje 6.
- Zaštitni poklopac (3) zakrenite prema gore, a graničnik dubine (7) prema dolje.
- Držite sada aretaciju vretena (2) pritisnutu i otpustite isporučenim ključem za unutarnji šesterokutni vijak (c) vijak vanjske prirubnice (f).
- Skinite vanjsku prirubnicu (b) i odstojne ploče (d).
- Uklonite unutarnju prirubnicu (e).
- Temeljito očistite odstojne ploče, prirubnice i stezne dijelove.
- Montirajte unutarnju prirubnicu (e).
- Sada montirajte dijamantne ploče za rezanje zajedno s odstojnim pločama (d) tako da dobijete željenu širinu utora.

Napomena! Kod montaže dijamantnih reznih ploča pripazite na smjer vrtnje!

Dijamantne rezne ploče mijenjajte samo u paru!
- Na raspolaganju Vam je 6 distančnih ploča širine oko 3,5 mm. Obratite pozornost na to da širina utora proizlazi iz sume distančnih ploča između dijamantnih reznih ploča i debljine reznih ploča.
- Neovisno o željenoj širini utora morate montirati svih 6 distančnih ploča (d).
- Sada ponovo sastavite uređaj obrnutim redom i pripazite pritom na čvrst i pravilan položaj svih dijelova.

Oprez:
Aretaciju vretena pritisnite samo dok motor i vreteno miruju! Aretacija vretena mora tijekom zamjene ploče ostati pritisnuta!

6.3 Motor
Motor se mora tijekom rada dobro prozračivati, zbog toga zračni otvori moraju biti uvijek čisti.

6.4 Rad s glodalicom utora u zidu (sl. 12)
Uređaj ima zaštitu od preopterećenja. U slučaju prevelikog opterećenja motor se zaustavlja. Odmah rasteretite uređaj i pustite ga da se hladi oko 1 minutu u praznom hodu.

Opasnost! Uređaj je prikladan samo za suho rezanje!
- Prije nego započnete raditi s glodalicom, pomoću odgovarajućeg uređaja locirajte skrivene plinske, strujne i vodovodne cijevi u zidovima.
- Izaberite željenu širinu (vidi 6.2) i dubinu utora (vidi 5.1).

Uključeni uređaj približavajte radnom komadu.
- Prislonite uređaj s kotačem (10) na zid.
- Sada uključite uređaj i polagano uranjajte s njim u zid do graničnika (7).
- Glodajte utor u zidu; pritom pripazite na smjer glodanja (a). Uređaj mora stalno raditi u suprotnom smjeru. U suprotnom bi uređaj mogao nekontrolirano izletjeti iz reza.

Oprez! Režite samo pravocrtno. Nemoguće je rezati krivulje.
- Na kraju rezanja najprije izvucite uređaj iz utora i tek onda ga isključite.
- Pomoću dlijeta izbijte segment između oba utora.

⚠ Azbestne materijale ne smijete obrađivati!
-

7. Zamjena mrežnog kabela

Opasnost!
Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 98 28.07.2025 15:18:17

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Opasnost!
Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

8.2 Ugljene četkice
U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.
Opasnost! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.3 Održavanje
U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.4 Naručivanje rezervnih dijelova:
Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 99 28.07.2025 15:18:18

Zbrinjavanje



Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Isključivo za zemlje EU:
U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumualtorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.
U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 100 28.07.2025 15:18:18

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Ugljene četkice
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	Rezaće ploče
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetka neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 101 28.07.2025 15:18:18

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa.
Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja.
   Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
   - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
   - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
   - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 60 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: www.isc-gmbh.info. Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 102 28.07.2025 15:18:18



Опасност! - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация



Внимание! Носете предпазно средство за слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.



Внимание! Носете предпазна маска против прах. При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!



Внимание! Носете предпазни очила. Възникващите по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 103 28.07.2025 15:18:18

Опасност!
При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/ указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им й това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.
Опасност!
Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

2. Описание на уреда и обем на доставка

2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)
1. Дръжка
2. Бутон за блокиране на шпиндела
3. Предпазен капак
4. Превключвател за включване/изключване
5. Блокировка срещу включване
6. Фиксиращ винт за регулиране на дълбочината
7. Устройство за регулиране на дълбочината
8. Допълнителна дръжка
9. Накрайник за прахозасмукване
10. Ходова ролка

2.2 Обем на доставка
Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.
- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!
Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

3. Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за направата на стенни канали за проводници и кабели.

Машината трябва да се използва само по предназначението й. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 104 28.07.2025 15:18:18

4. Технически данни

Напрежение на
електрическата мрежа: ..... 230 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност: ..... 1320 W
Измервателни обороти: ..... 9000 мин$^{-1}$
Макс. шайби-ø
(Капацитет на измерване): .....125 мм
Отвор за сглобка: ..... 22,2 mm
Дълбочина на канала: .....8 - 30 mm
Широчина на канала: .....8 - 26 mm
Резба на затегателното вретено: M8
Клас на защита: .....II / ⧈
Тегло: ..... 4,8 кг

Опасност!
Шум и вибрация
Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA} ..... 92,8 dB (A)
Колебание K_{pA} ..... 3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} ..... 103,8 dB (A)
Колебание K_{WA} ..... 3 dB

Носете защита за слуха.
Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 62841.

Стойност на емисия на трептения
$a_h \leq 2{,}5$ м/с^2
Колебание K = 1,5 м/с^2

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума са измерени по стандартен процес на проверка и могат да се използват за сравняване на един електрически инструмент с друг;

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума могат да се използват също и за предварителна оценка на натоварването.

Предупреждение:
Емисиите на вибрации и шум могат по време на действителното използване на електрическия инструмент да се отклоняват от зададените стойности, в зависимост от начина, по който се използва електрическия инструмент, по-специално, какъв вид детайл се обработва.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!
- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

Внимание!
Остатъчни рискове
Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:
1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.
Предупреждение!
Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.

5.1 Регулиране на дълбочината на канала (фиг. 1)
- Развийте фиксиращия винт (6).
- Настройте устройството за регулиране на дълбочината (7) на желаната дълбочина.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 105 28.07.2025 15:18:18

- Затегнете фиксиращия винт (6).

5.2 Монтиране на накрайника за прахозасмукване (фиг. 3/4)

Внимание! От здравословна гледна точка е задължително да използвате прахозасмукващо устройство. Накрайникът за прахозасмукване може да се свърже към прахозасмукващи уреди (прахосмукачка). Прахозасмукващият уред трябва да бъде подходящ за изсмукване на фин прах.

- Разположете щифтовете на накрайника за прахозасмукване (9) в отворите на извода за прахозасмукване (a).
- Завъртете накрайника за прахозасмукване (9).
- Развийте капачката (b).
- Поставете тръбата на прахозасмукващия уред достатъчно навътре в отвора на накрайника за прахозасмукване (9).
- Затегнете капачката (b), докато тръбата се фиксира добре.

5.3 Изпробване на нови диамантени отрезни дискове

След като монтирате отрезните дискове, оставете уреда да работи поне 1 минута на празен ход. Веднага трябва да смените дисковете, ако вибрират.

6. Обслужване

6.1 Прекъсвач (фигура 5)

Уредът е оборудван с предпазен прекъсвач за защита от злополуки.
За да включите уреда, преместете блокировача (5) напред и след това натиснете превключвателя за включване/изключване (4).

⚠ Изчакайте, докато уредът достигне максималната честота на въртене.

6.2 Смяна и настройка на диамантените абразивни дискове (фиг. 6-11)

Опасност! Издърпайте щепсела от контакта.

- Свалете дръжката (8).
- Отстранете винтовете (a) и фиксиращия винт 6.
- Завъртете защитния капак (3) нагоре и ограничителя на дълбочината (7) надолу.
- Сега натиснете и задръжте блокировката на шпиндела (2) и разхлабете винта на външния фланец (f), като използвате доставения шестостенен ключ (c).
- Отстранете външния фланец (b) и дистанционните дискове (d)
- Свалете вътрешния фланец (e).
- Почистете добре дистанционните дискове, фланците и притискащите части.
- Монтирайте вътрешния фланец (e).
- Сега монтирайте диамантените абразивни дискове заедно с дистанционните дискове (d), така че да се постигне желаната ширина на жлеба.

Предупредителна бележка! Когато поставяте диамантените отрезни дискове, спазвайте посоката на въртене!

Сменяйте диамантените отрезни дискове само в комплект!

- Разполагате с 6 разделителни шайби с широчина от около 3,5 мм. Имайте предвид, че широчината на канала е сборът от разделителните шайби между диамантените отрезни дискове и дебелината на отрезните дискове.
- Независимо от желаната широчина на канала, шестте разделителни шайби (d) трябва да бъдат монтирани.
- Сглобете уреда в обратна последователност. Проверете дали всички части са затегнати и дали са монтирани правилно.

Внимание:
Натискайте бутона за блокиране на шпиндела, само когато двигателят е изключен и шлифовъчният шпиндел не се движи! Когато сменяте дисковете, бутонът за блокиране на шпиндела трябва да бъде натиснат!

6.3 Двигател

По време на работа двигателят трябва да се охлажда добре. Затова вентилационните отвори винаги трябва да бъдат чисти.

6.4 Начин на работа с фрезата за стенни канали (фиг. 12)

Уредът е оборудван със защита от претоварване. Двигателят изключва при прекомерно натоварване. Веднага преустановете работата с фрезата и я оставете да се охлади на празен ход за около 1 минута.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 106 28.07.2025 15:18:19

Опасност! Уредът е предназначен само за сухо рязане!

- Преди да започнете работа с фрезата, проверете с детектор на проводници дали в стените и в зидовете няма положени кабели, газопроводни и водопроводни тръби.
- Изберете желаната широчина на канала (вижте 6.2) и дълбочината на канала (вижте 5.1).

Насочвайте уреда към обработваната повърхност, след като го включите.

- Поставете ходовата ролка (10) на уреда на стената.
- Включете уреда и бавно го прокарайте в стената, докато усетите съпротивление от устройството за регулиране на дълбочината (7).
- Направете канала в стената, като спазвате посоката на фрезоване (a). Уредът винаги трябва да работи срещу посоката на подаване. В противен случай уредът може неконтролируемо да излезе от канала.

Внимание! Фрезовайте само по права линия. Не могат да се правят криволинейни прорези.

- В края на прореза извадете уреда от канала и след това го изключете.
- С длето отстранете образувалата се преграда между двата канала.

⚠ Не обработвайте материали, съдържащи азбест!

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Опасност!
Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!
Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

8.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуреда увеличава риска от електрически удар.

8.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.
Опасност! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

8.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

8.4 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 107 28.07.2025 15:18:19

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 108 28.07.2025 15:18:19

Изхвърляне



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления за тях трябва да бъдат предавани за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.
Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:
Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и европейска директива 2006/66/ЕО относно батериите и акумулаторите и отпадъците от батерии и акумулатори, и тяхното транспониране в националното законодателство електроинструменти, които не могат да се използват повече, както и повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предават за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.
При изхвърляне на старите електрически и електронни уреди на различни от определените за целта места те могат да окажат вредно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества в тях.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 109 28.07.2025 15:18:19

Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Въгленови четки
Консумативни материали/консумативи*	Отрезни шлифовъчни шайби
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.isc-gmbh.info. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
  Опишете дефекта.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 110 28.07.2025 15:18:19

Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,
нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване.
Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
   - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетента инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на анормални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
   - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
   - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 60 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на www.isc-gmbh.info. Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 111 28.07.2025 15:18:19

CE → 19.01.2027 EU

DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ες και πρότυπα για τα προϊόντα
PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Mauernutfräse* PRO-MF 1320 (Toolson)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 60745-2-22; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN IEC 61000-3-3

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 03.07.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2022
Art.-No.: 43.507.32 **I.-No.:** 21055
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR035292
Documents registrar: Patrick Willnecker
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *EN* Masonry channel cutter · *FR* Fraise à rainure de mur · *IT* Scanalatrice per muro · *DA/NO* Murnotfræser · *SV* Murspårfräs · *CS* Drážkovací frézku na zdivo · *SK* Drážkovacia fréza na murivo · *NL* Muursleuffrees · *ES* Fresadora ranuradora · *FI* Rakojyrsimen · *SL* Zidarski rezkalnik za zidne utore · *HU* Falhoronymaró · *RO* Maşină de frezat nuturi în zidărie · *EL* Φρέζα αυλακώσεων τοίχου · *PT* Fresadora de roços · *HR/BS* Glodalicu za izradu utora · *SR* Glodalica za izradu utora u zidu · *PL* Bruzdownica · *TR* Kanal Açma Frezesi · *RU* Фреза для паза в кладке стены · *ET* Soonefrees · *LV* Müra gropju frēze · *LT* Müro griovelių freza · *BG* Фреза за стенни канали · *UK* штроборіз · *MK* Глодалка за видни конструкции · *NO* Murnotfreser · *IS* Múrskeri

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 112 28.07.2025 15:18:19

CE **20.01.2027** EU

DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FI Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
RO Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ες και πρότυπα για τα προϊόντα
PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Mauernutfräse* PRO-MF 1320 (Toolson)

- ☐ **2014/29/EU**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
  - ☐ **(EU)2015/1188**
- ☐ **2014/35/EU**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **2014/32/EU**
- ☐ **2014/53/EU**
- ☐ **2014/68/EU**
- ☐ **(EU)2016/426**
  Notified Body:
- ☐ **(EU)2016/425**
- ☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**
- ☒ **(EU)2023/1230**
  - ☐ **Annex I**
    Notified Body:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = kW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
  Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 60745-2-22; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN IEC 61000-3-3

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 03.07.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

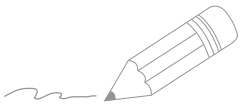
Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2022
Art.-No.: 43.507.32 **I.-No.:** 21055
Subject to change without notice

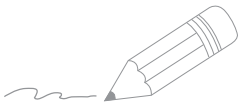
Archive-File/Record: NAPR035292
Documents registrar: Patrick Willnecker
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *EN* Masonry channel cutter · *FR* Fraise à rainure de mur · *IT* Scanalatrice per muro · *DA/NO* Murnotfræser · *SV* Murspårfräs · *CS* Drážkovací frézku na zdivo · *SK* Drážkovacia fréza na murivo · *NL* Muursleuffrees · *ES* Fresadora ranuradora · *FI* Rakojyrsimen · *SL* Zidarski rezkalnik za zidne utore · *HU* Falhoronymaró · *RO* Maşină de frezat nuturi în zidărie · *EL* Φρέζα αυλακώσεων τοίχου · *PT* Fresadora de roços · *HR/BS* Glodalicu za izradu utora · *SR* Glodalica za izradu utora u zidu · *PL* Bruzdownica · *TR* Kanal Açma Frezesi · *RU* Фреза для паза в кладке стены · *ET* Soonefrees · *LV* Müra gropju frēze · *LT* Müro griovelių freza · *BG* Фреза за стенни канали · *UK* штроборіз · *MK* Глодалка за видни конструкции · *NO* Murnotfreser · *IS* Múrskeri

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 113 28.07.2025 15:18:20



Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 114 28.07.2025 15:18:20



Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 115 28.07.2025 15:18:20

Anl_PRO_MF_1320_SPK7_Teil1.indb 116 28.07.2025 15:18:20